

MANTEL & JACKE MANTEAU & VESTE COAT & JACKET ABRIGO & CHAQUETA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		34	36	38	40	42	44	34	36	38	40	42	44
A	m	3,10	3,10	3,10	3,10	3,10	3,10	2,60	2,60	2,60	2,60	2,70	2,70
A Schlauchware, Tissu tubulaire, Tubular rib knit, Género tubular	m	31½ ins / 80 cm						0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
B I	m	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
B II	m	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
B Schlauchware, Tissu tubulaire, Tubular rib knit, Género tubular	m	31½ ins / 80 cm						0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65

mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

A: Mikrofaserstoffe, Nylon, Tencel
B: Sweatshirtstoffe;
AB: Rippenstrickstoff (Schlauchware)

A: Micro-fiber fabrics, nylon, Tencel
B: Sweatshirt fabrics;
AB: Rib knit fabric (tubular)

A: microfibras, nylon, Tencel
B: jersey molletonné;
AB: tricot à côtes (tubulaire)

A: microvezels, nylon, tencel
B: joggingstoffen;
AB: rondgebreide boardstof

A: microfibra, nylon, tencel
B: tessuti felpati
AB: maglina a coste tubolare

A: telas de microfibra, nylon, tencel
B: géneros de sudadera; **AB:** tejido tricotado de canalé (género tubular)

A: Mikrofiberttyger, nylon, tencell
B: Sweatshirttyger;
AB: Ribbstickat tyg (slangvara)

A: ткани из микроволокон, нейлон, тенсел.
B: трикотаж с ворсованной изнан.стороной.
AB: кругловязаное полотно в резинку.

AB:
Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка
A 90 cm x 105 cm
B 90 cm x 65 cm

B:
22 cm nahtverdeckt • invisible • pose invisible •
naadritssluiting • a spirale • costura oculta •
dolt sömblixtås • Потайная

182 - 202 cm

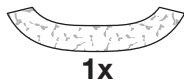
58 - 61 cm

88 - 91 cm

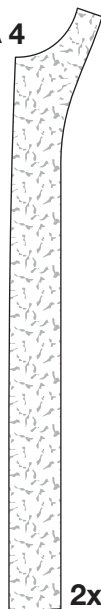
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB 14



A 4



B 9



Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial pur-
poses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales

rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона

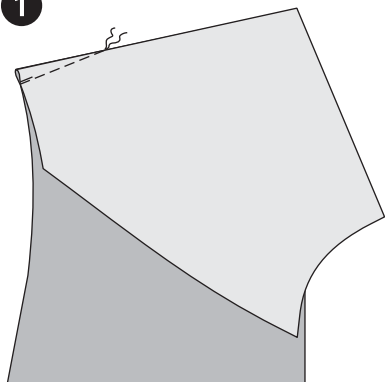
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela •
tygets aviga • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela •
mellanlägg • прокладка

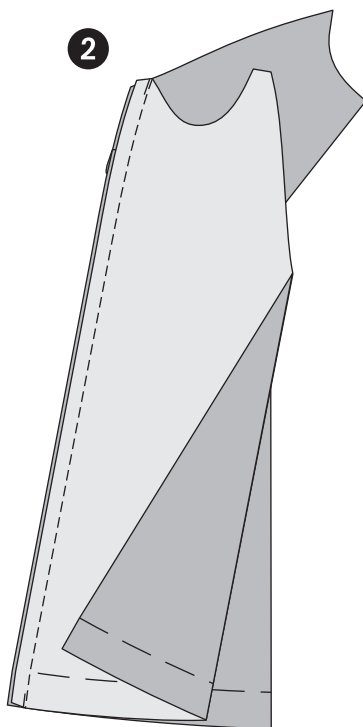
Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

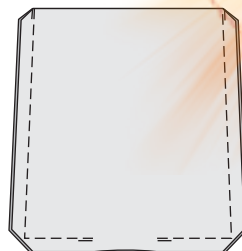
1



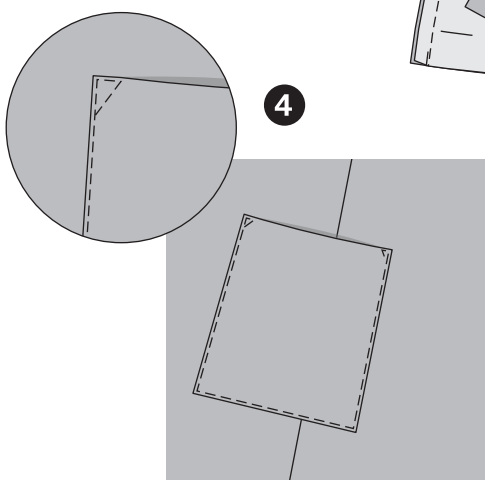
2



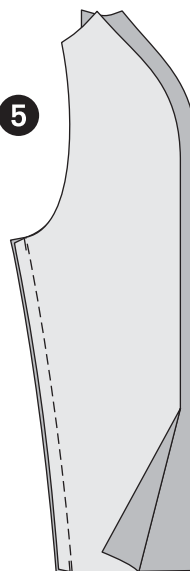
3



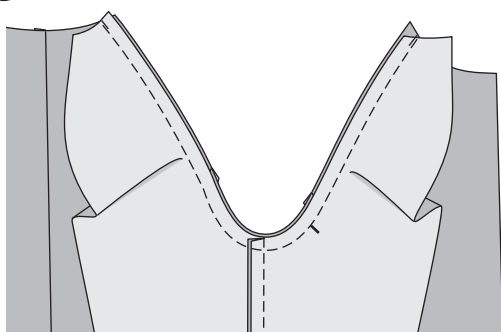
4



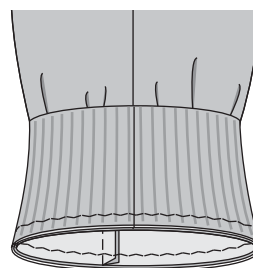
5



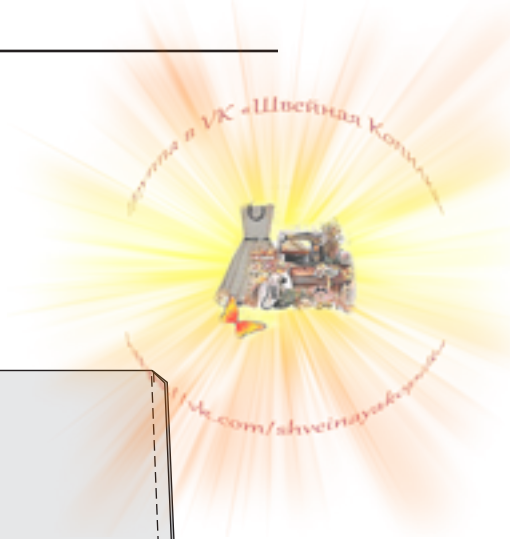
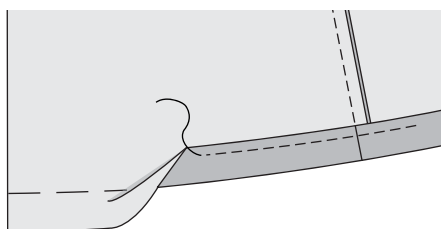
6

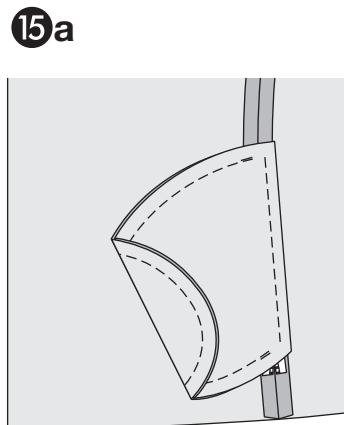
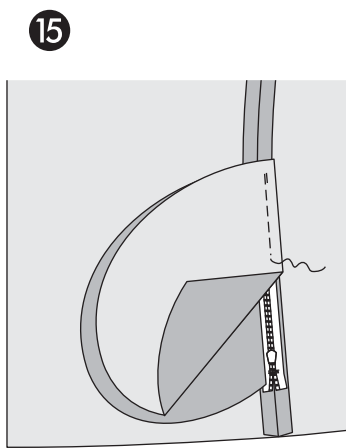
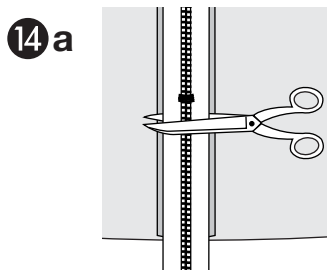
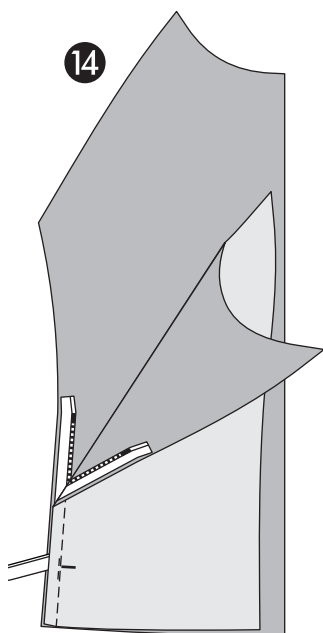
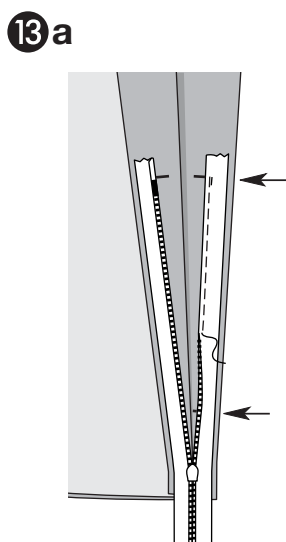
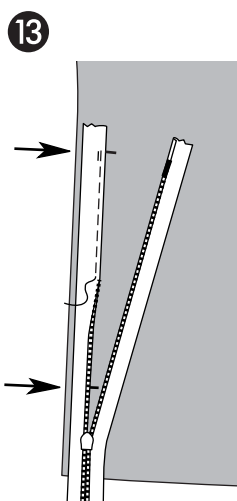
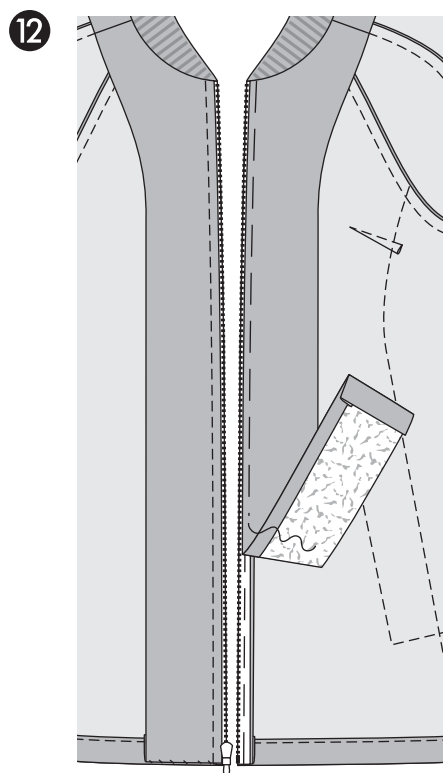
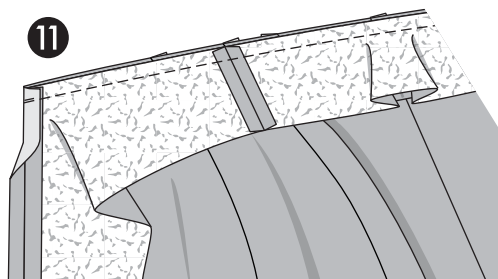
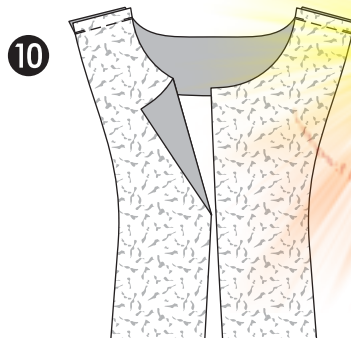
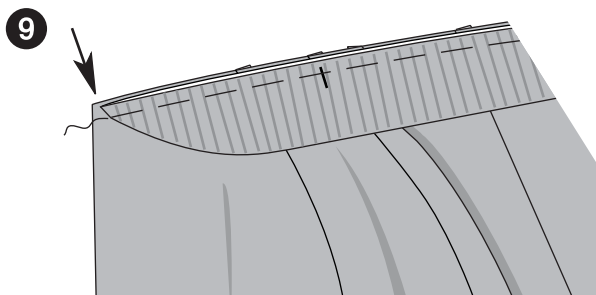


7

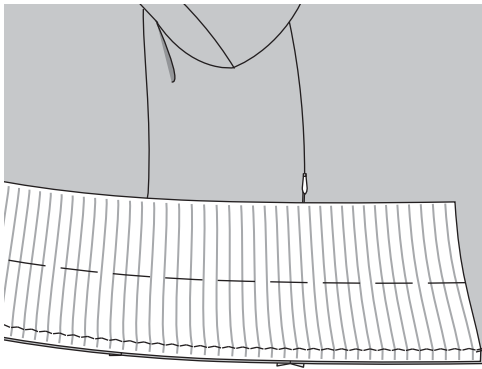


8

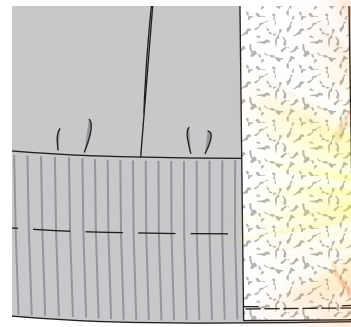




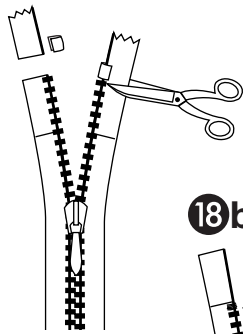
16



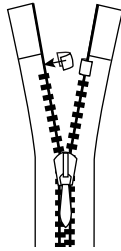
17



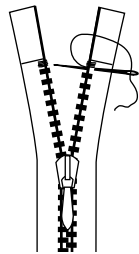
18



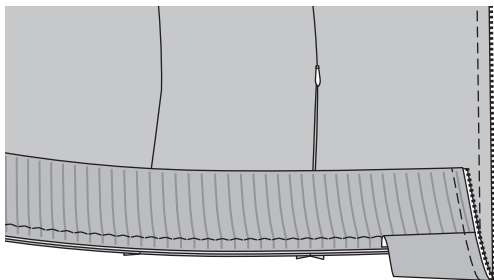
18a



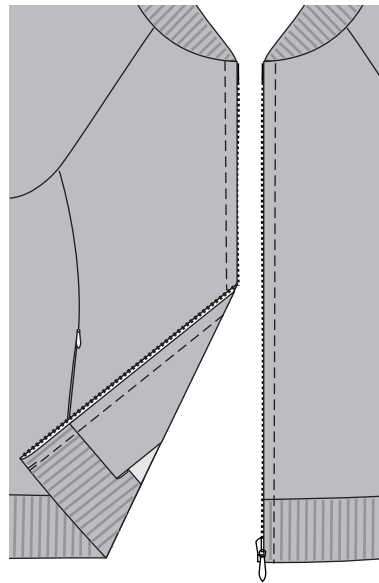
18b



20

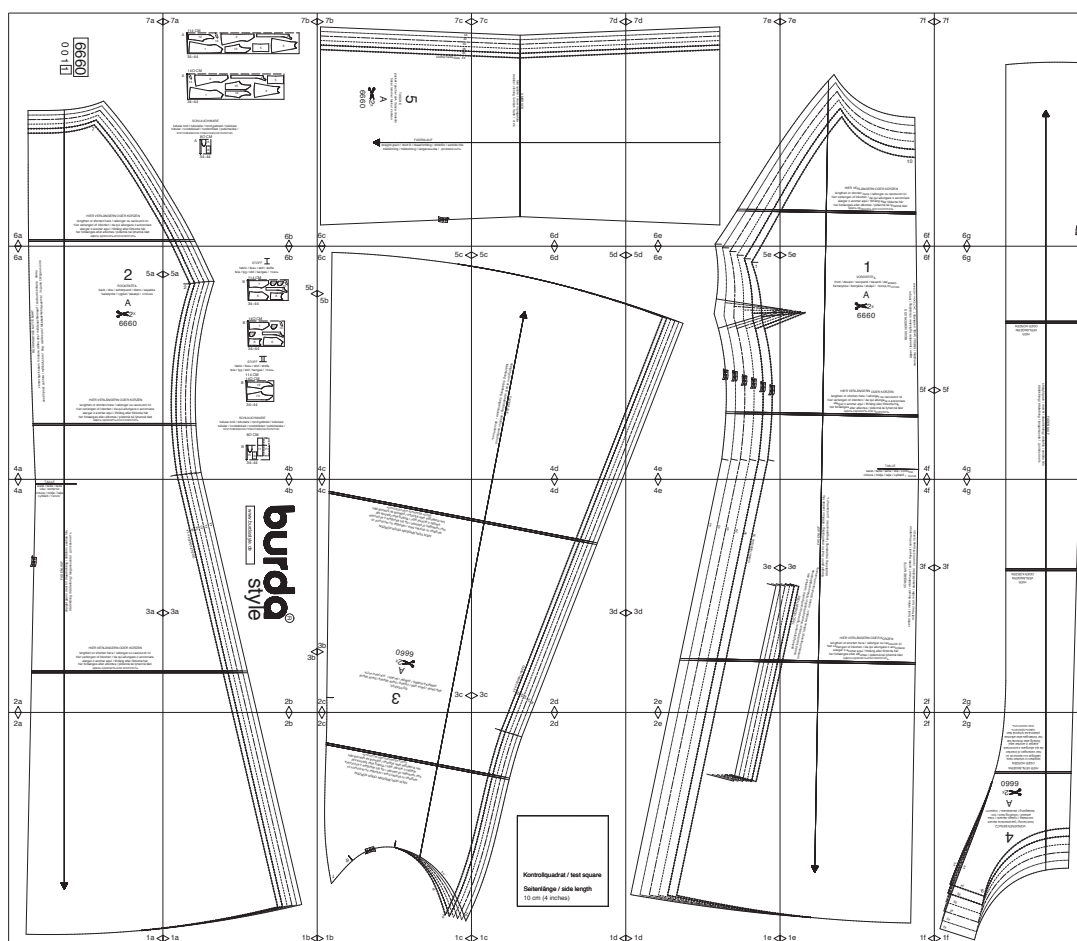
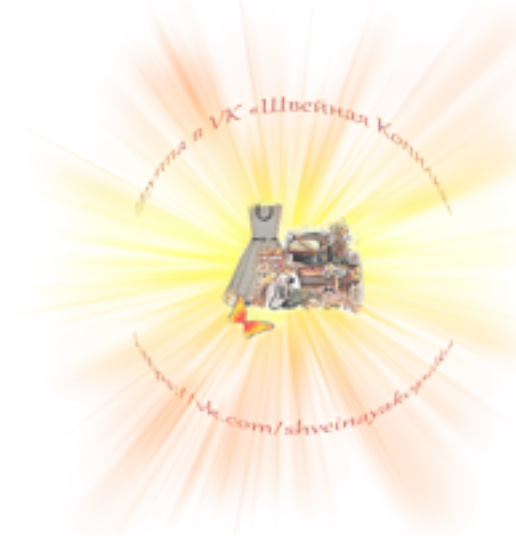


19



burda Download-Schnitt

Modell 6660 Bogen A



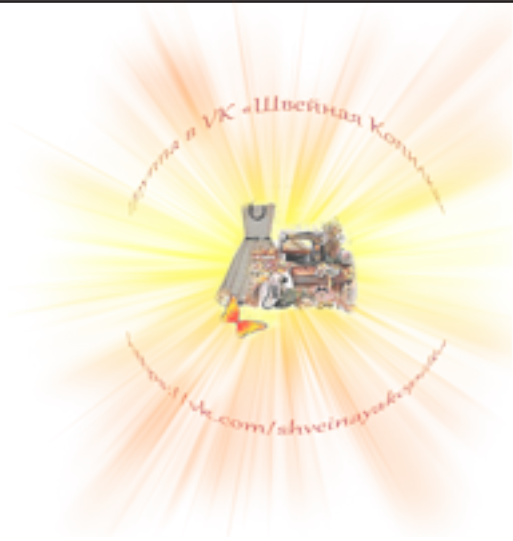
Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

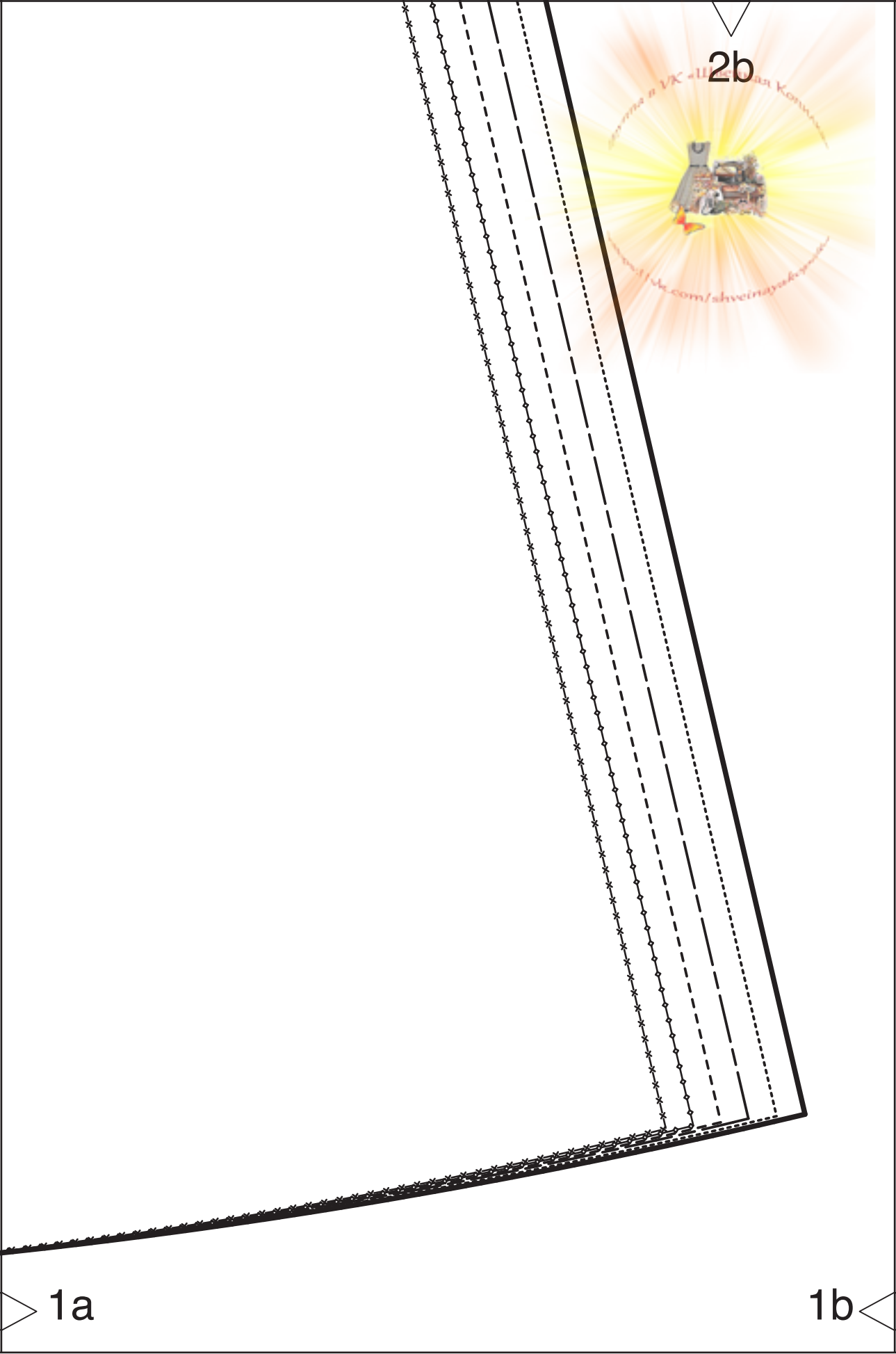


2a



1a



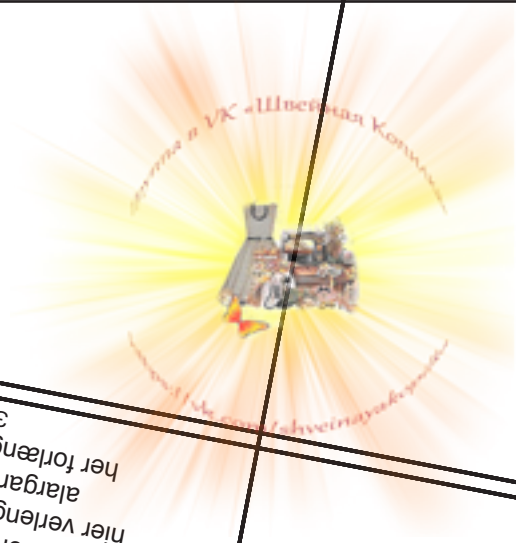


2b

1a

1b

2c

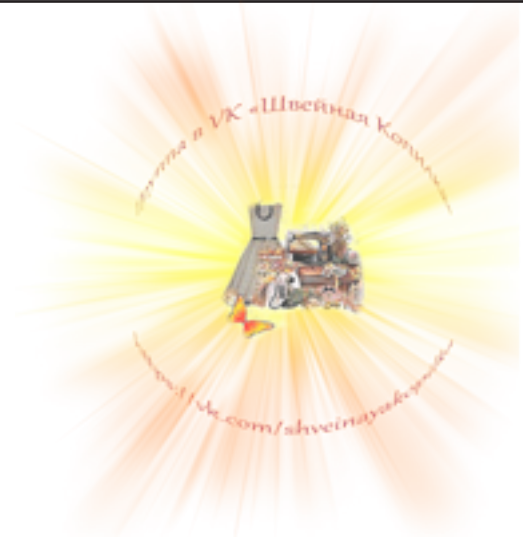


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / förläng eller förkorta här
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidenä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

1b

1c

2d



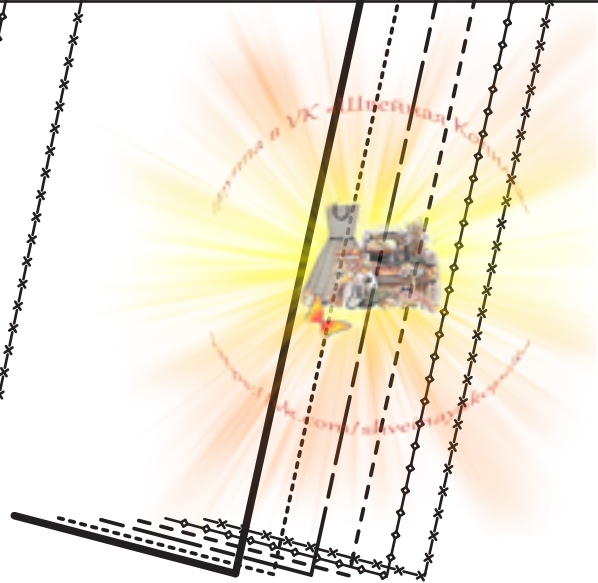
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1c

1d

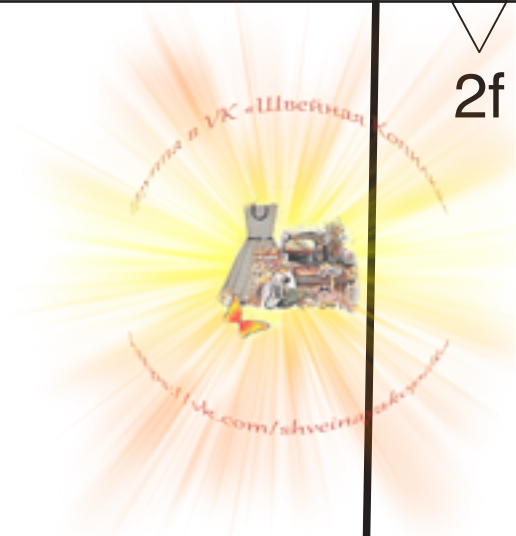
2e



1d

1e

2f



1e

1f

2g

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her förlänges eller åtkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить
или укоротить



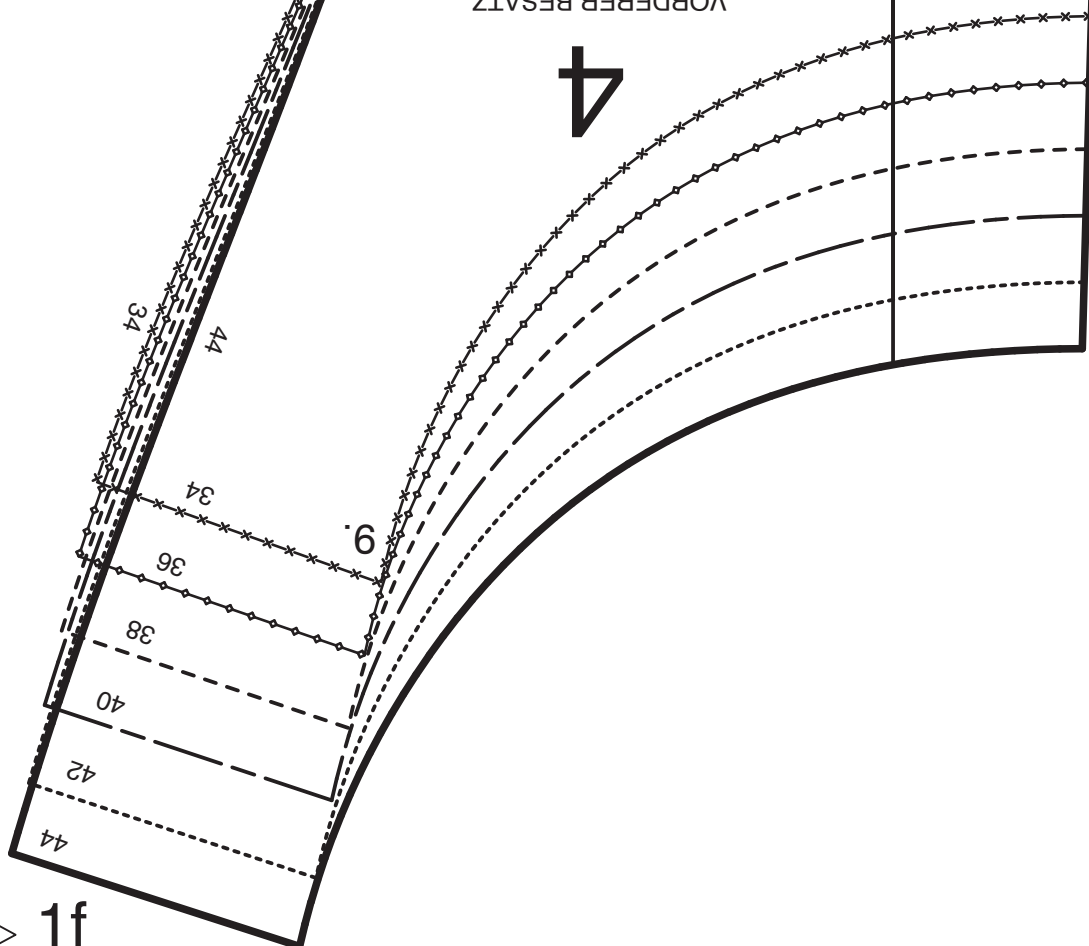
6660



A

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belægning / etusisåvara / подворот

4



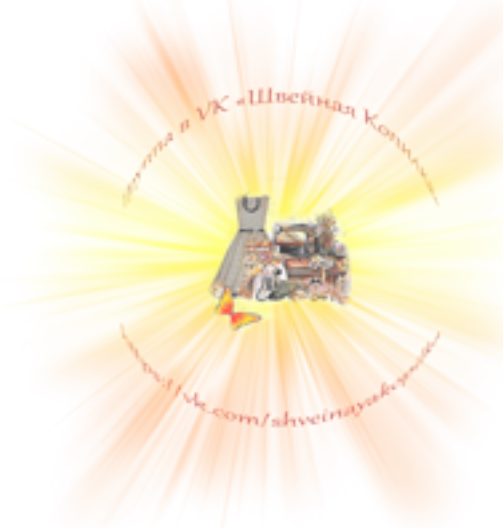
1f

4a

TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / ТАЛИЯ



FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2a

burda[®] style

www.burdastyle.de

Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44

4b

2b

3a

3b

4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller aftkortes / pidenä tai lyhenä täst
здесь удлинить или укоротить

группа и ВХ «Швейная компания»



3b

2c

3

SEITENTEIL

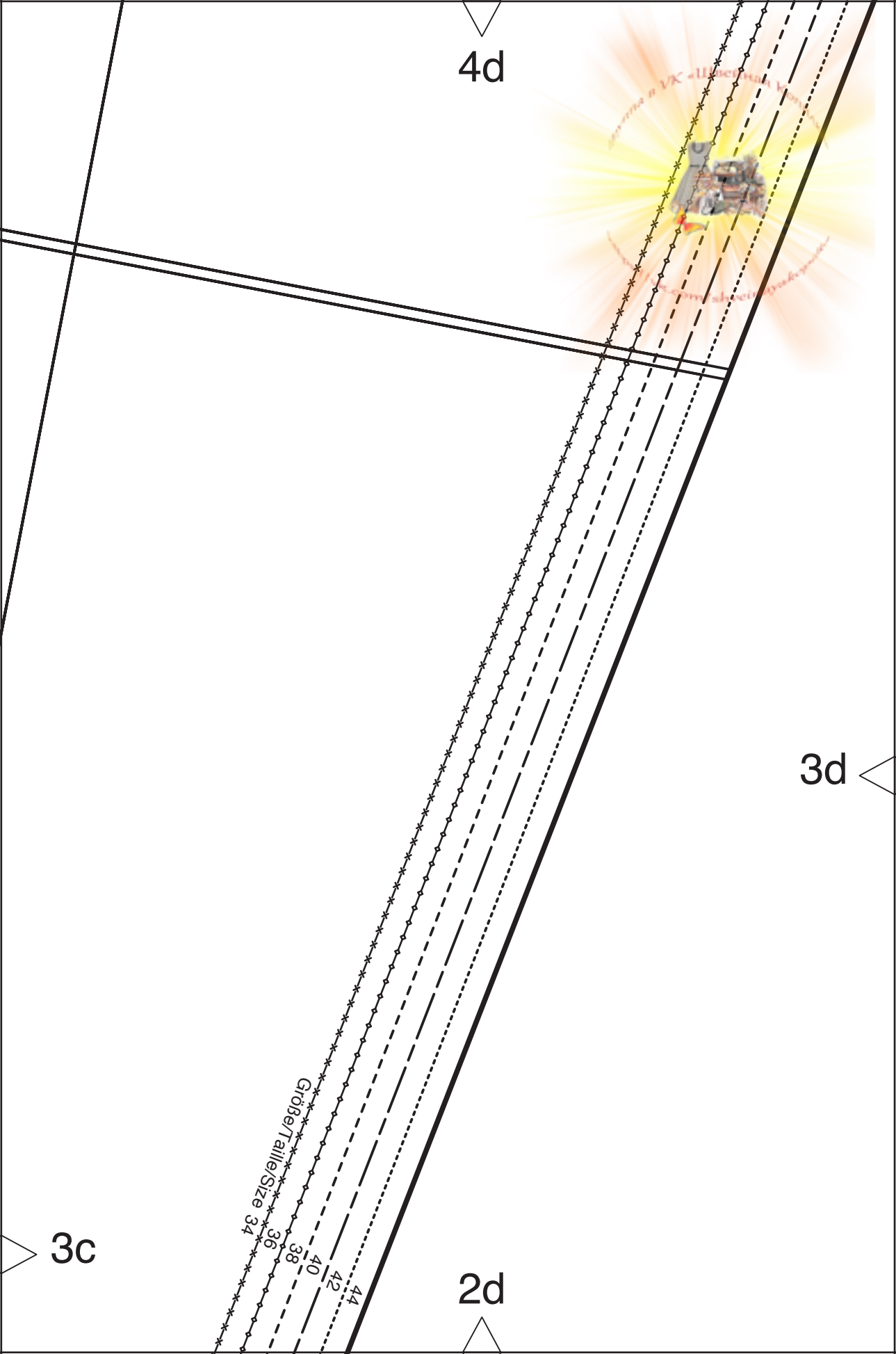
side panel / pièce côté / zijpand / parte laterale / pieza lateral
sidstycke (siddel) / sidedel / sivukpl / боковая часть

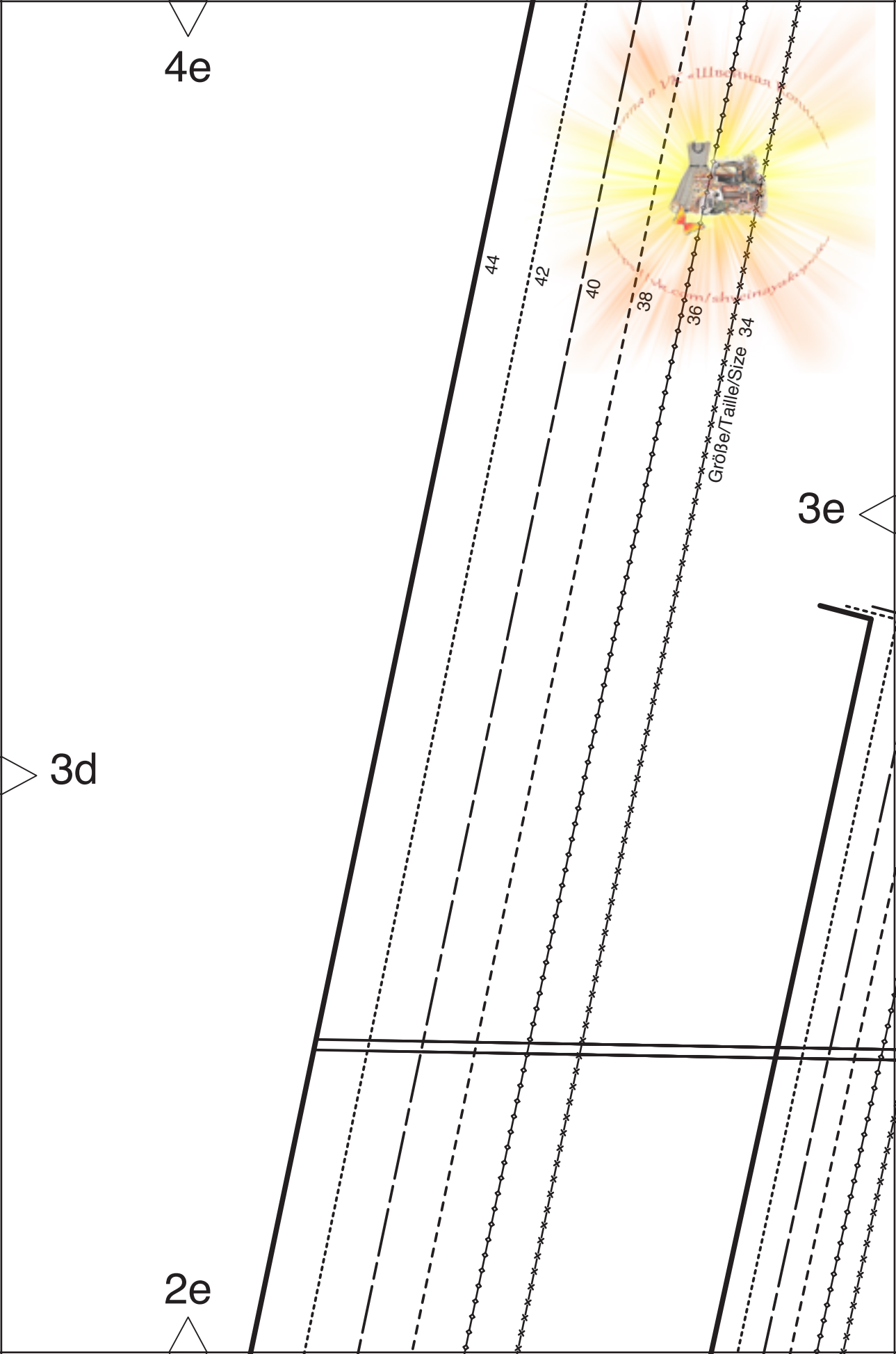
A



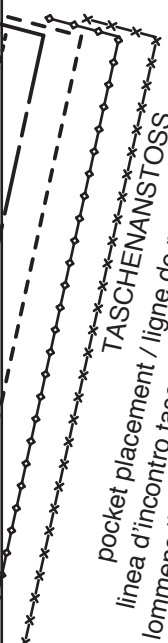
6660

3c





3e



FADENLAUF

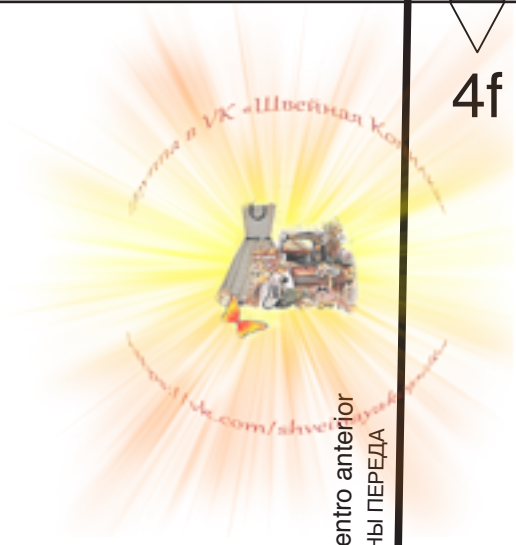
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukesikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА



4f

3f

2f



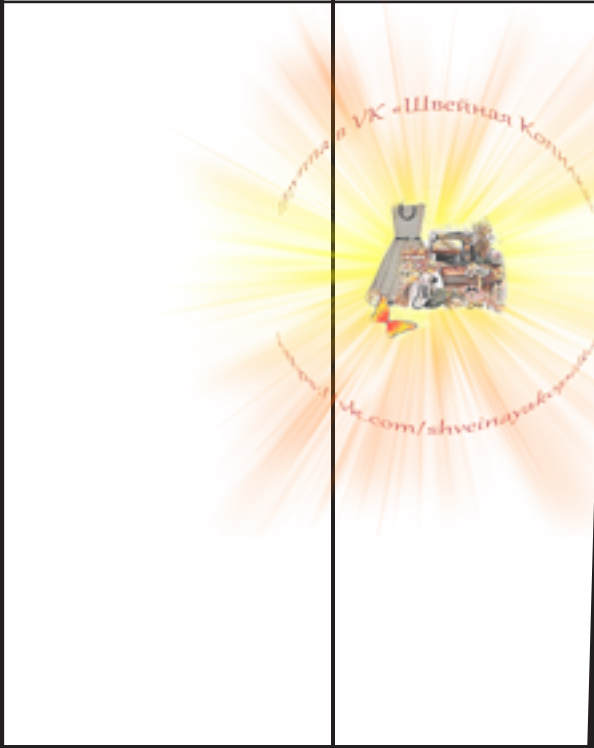
4g



3f



2g



HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

6a

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

4a



RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A

✂ 2x

6660

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5a

2

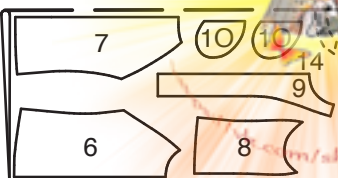
STOFF

I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

B



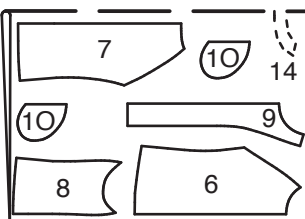
34-44

6b

5b

140 CM

B



34-44

STOFF

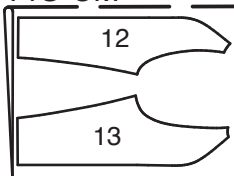
II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

140 CM

B



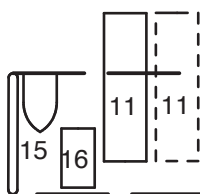
34-44

SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
tubular / rundstickad / rundstrikket / putkimaista /
КРУГЛОВЯЗАНОЕ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО

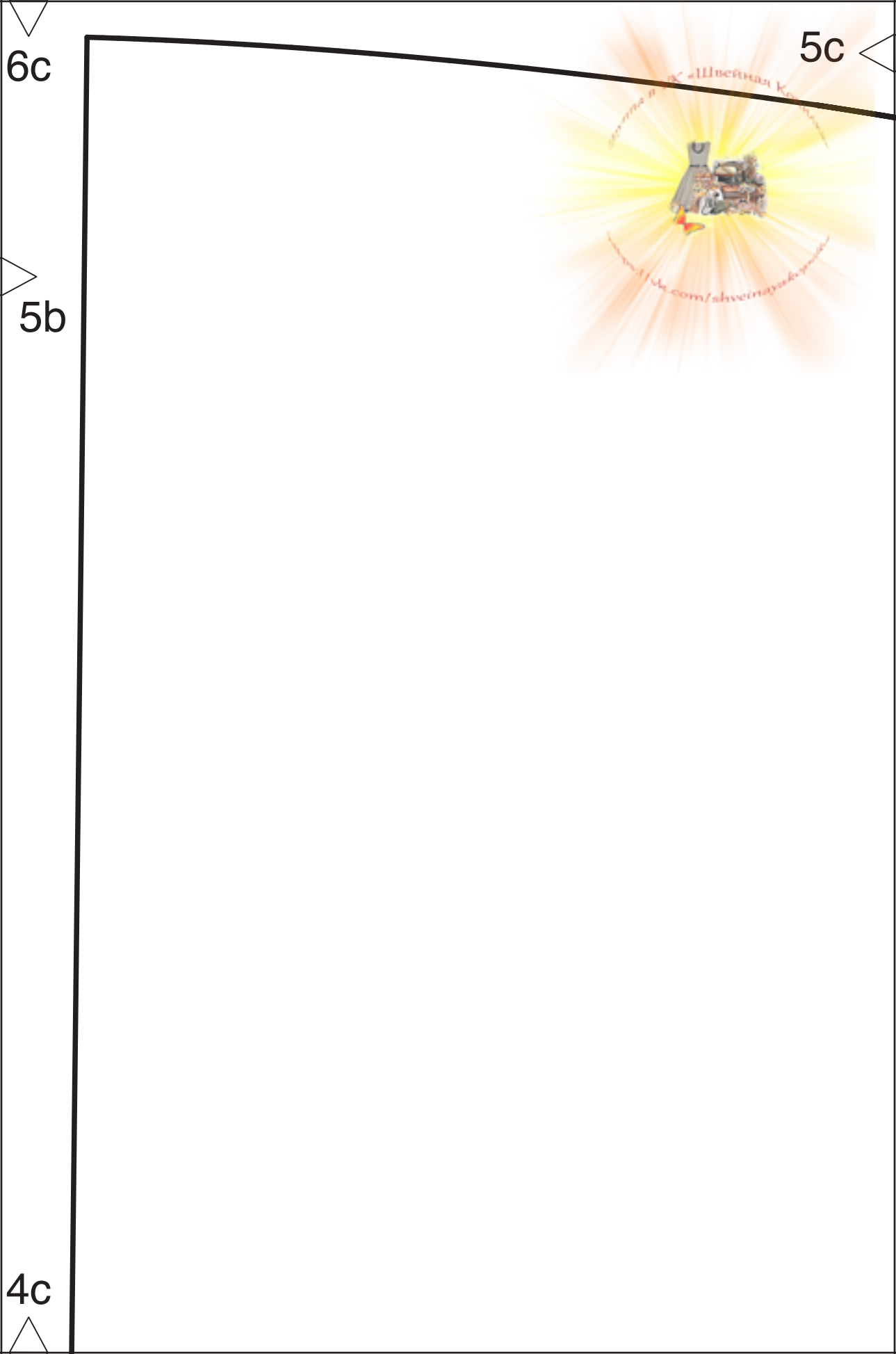
80 CM

B



34-44

4b

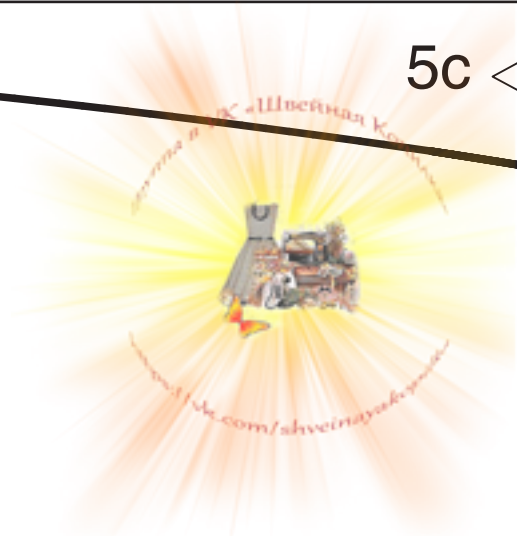


6c

5b

4c

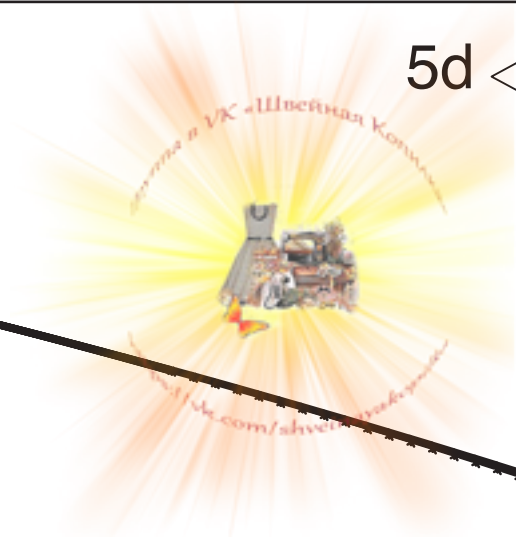
5c



5c

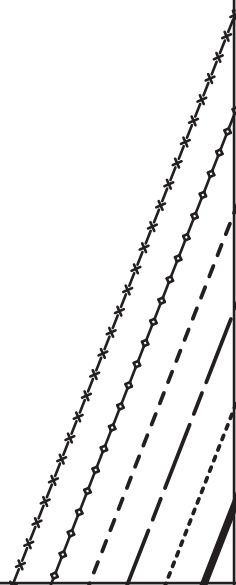
6d

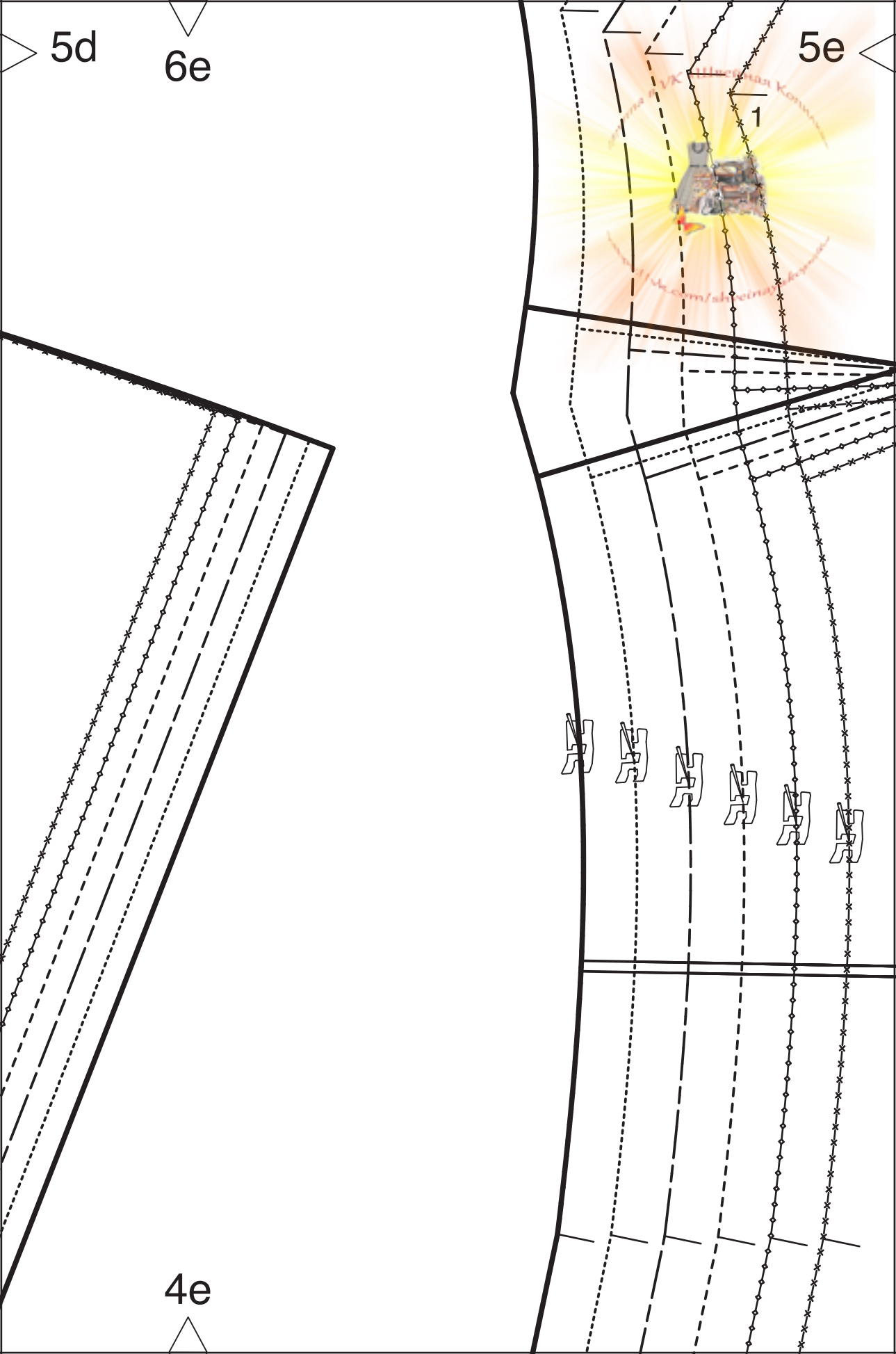
5d



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
FADENLAUF

4d





5e

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A

✂ 2x

6660



REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / bixtiäs / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

6f

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förlång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5f

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

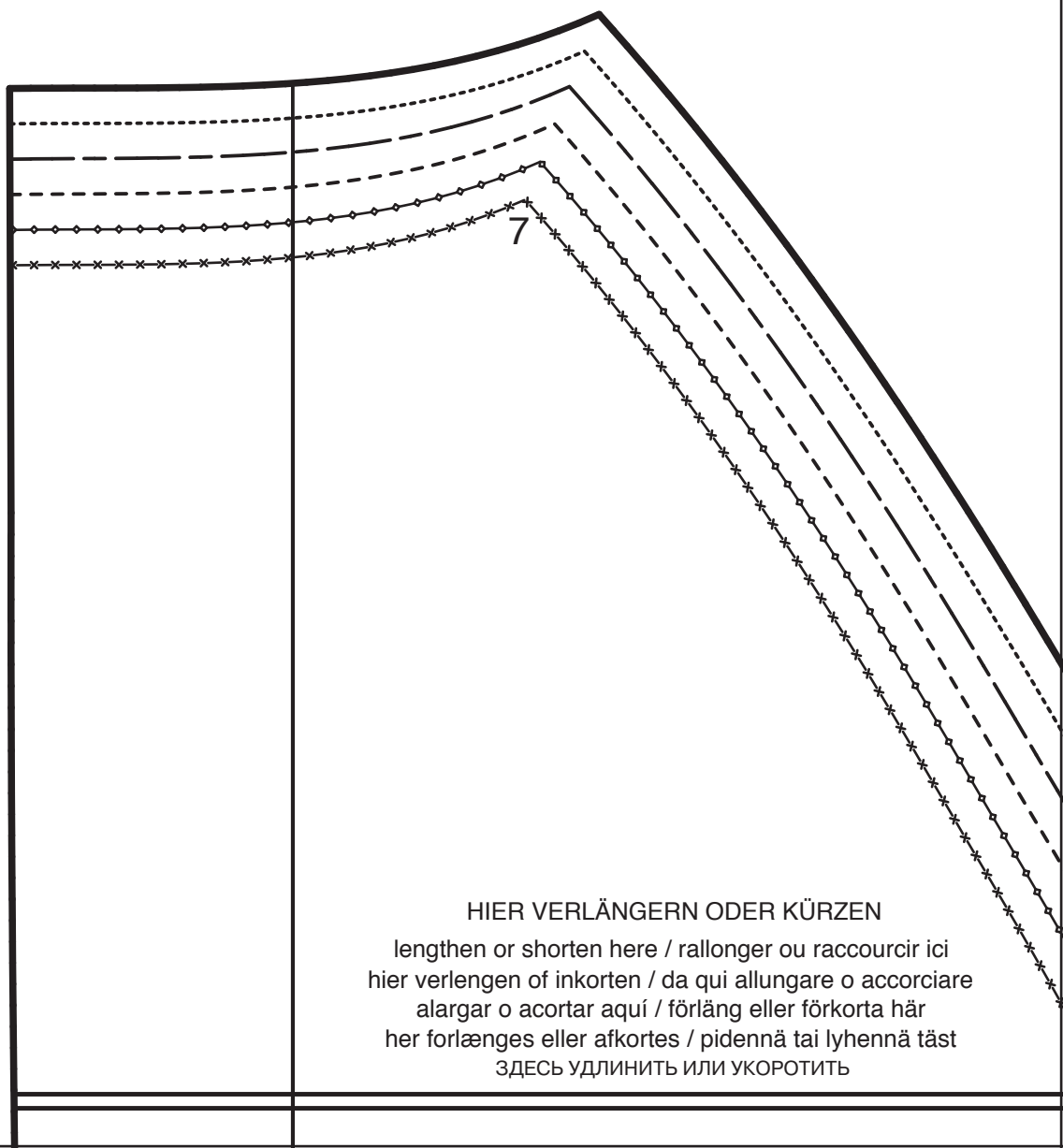
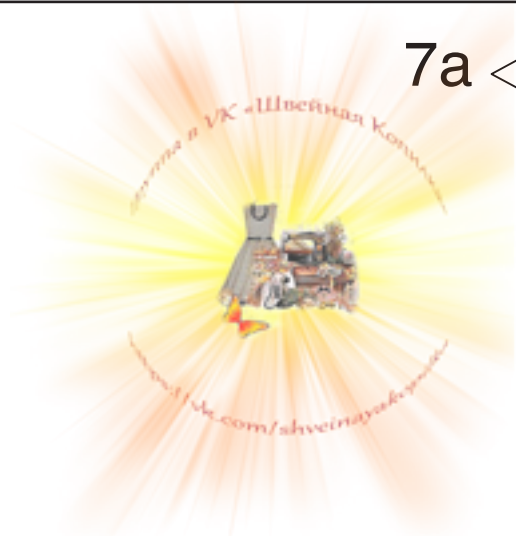
4f

6g		
5f 4g	HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN	FADENLAUF straight grain / droit fil / draadrichting / diritto filo / sentido hilo trådräkning / trådrekning / langansuunta / ДОЛГОВАЯ НИТЬ

7a

0011

6660



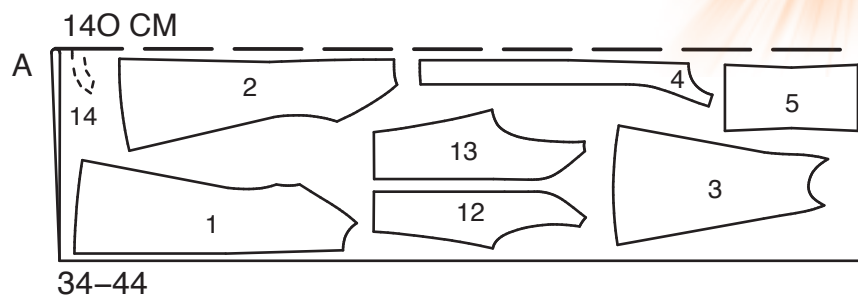
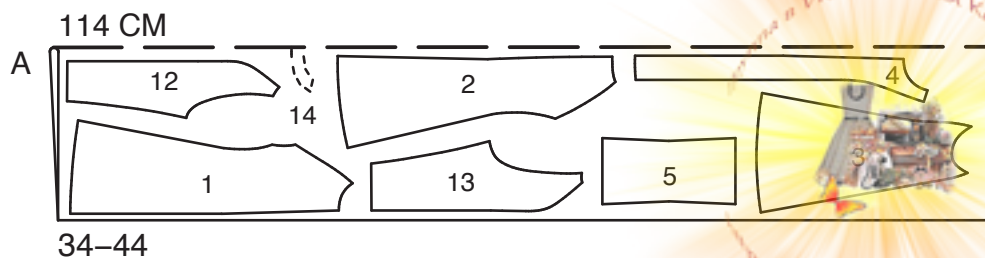
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6a

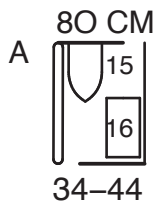
7a

7b



SCHLAUCHWARE

tubular knit / tubulaire / rond gebreid / tubolare
 tubular / rundstickad / rundstrikket / putkimaista /
 КРУГЛОВЯЗАНОЕ ТРИКОТАЖНОЕ ПОЛОТНО



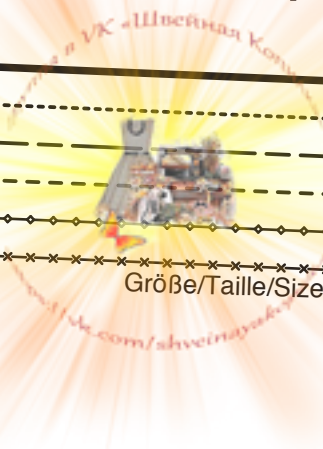
6b

7b

7c

44
42
40
38
36
34

Größe/Taille/Size



5

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / карман

A



6660

FADENLAUF



straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



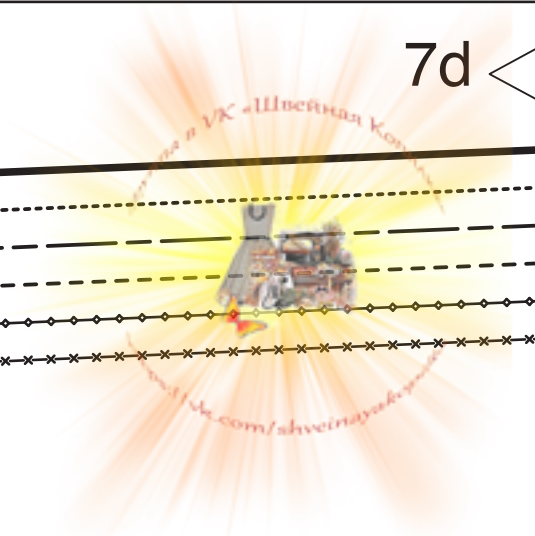
6c

7c

7d

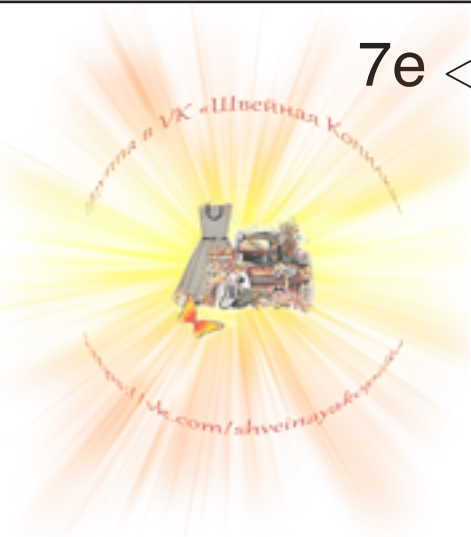
UMBURCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

6d



7d

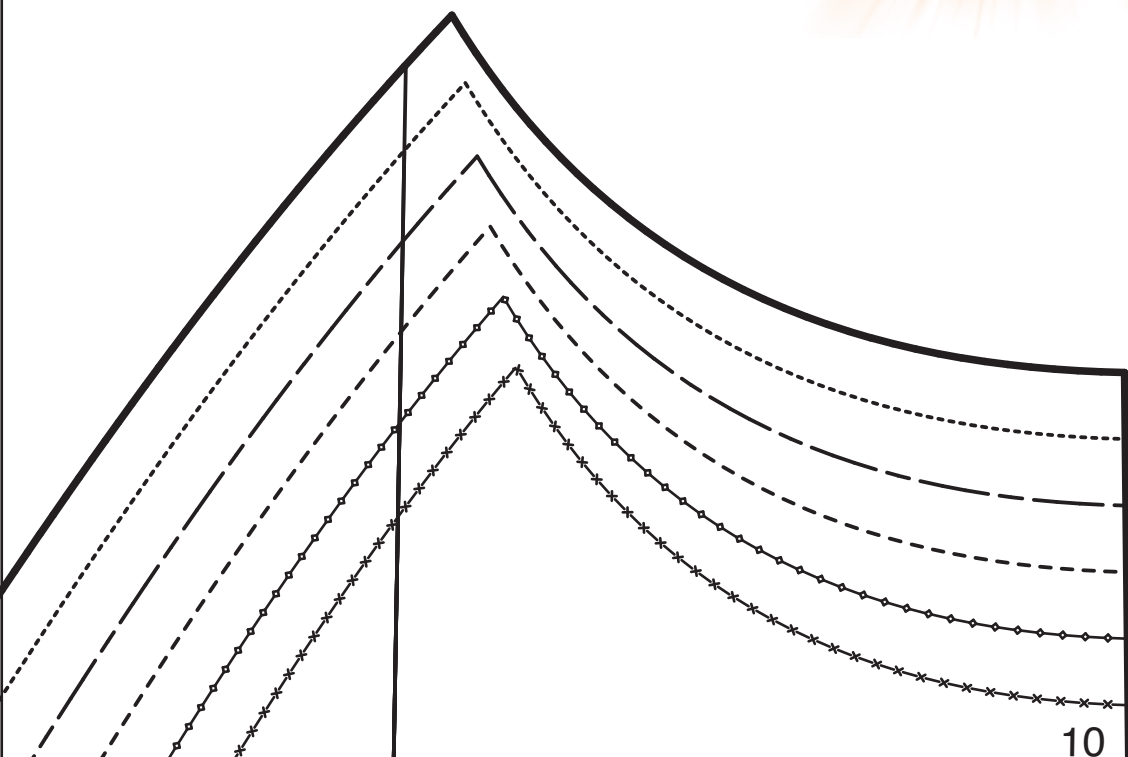
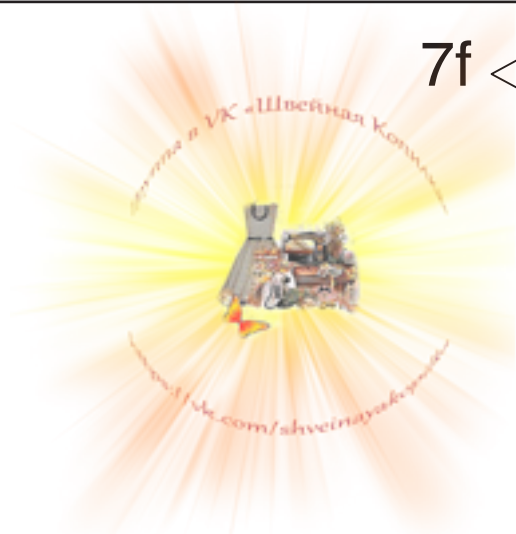
7e



6e

7e

7f

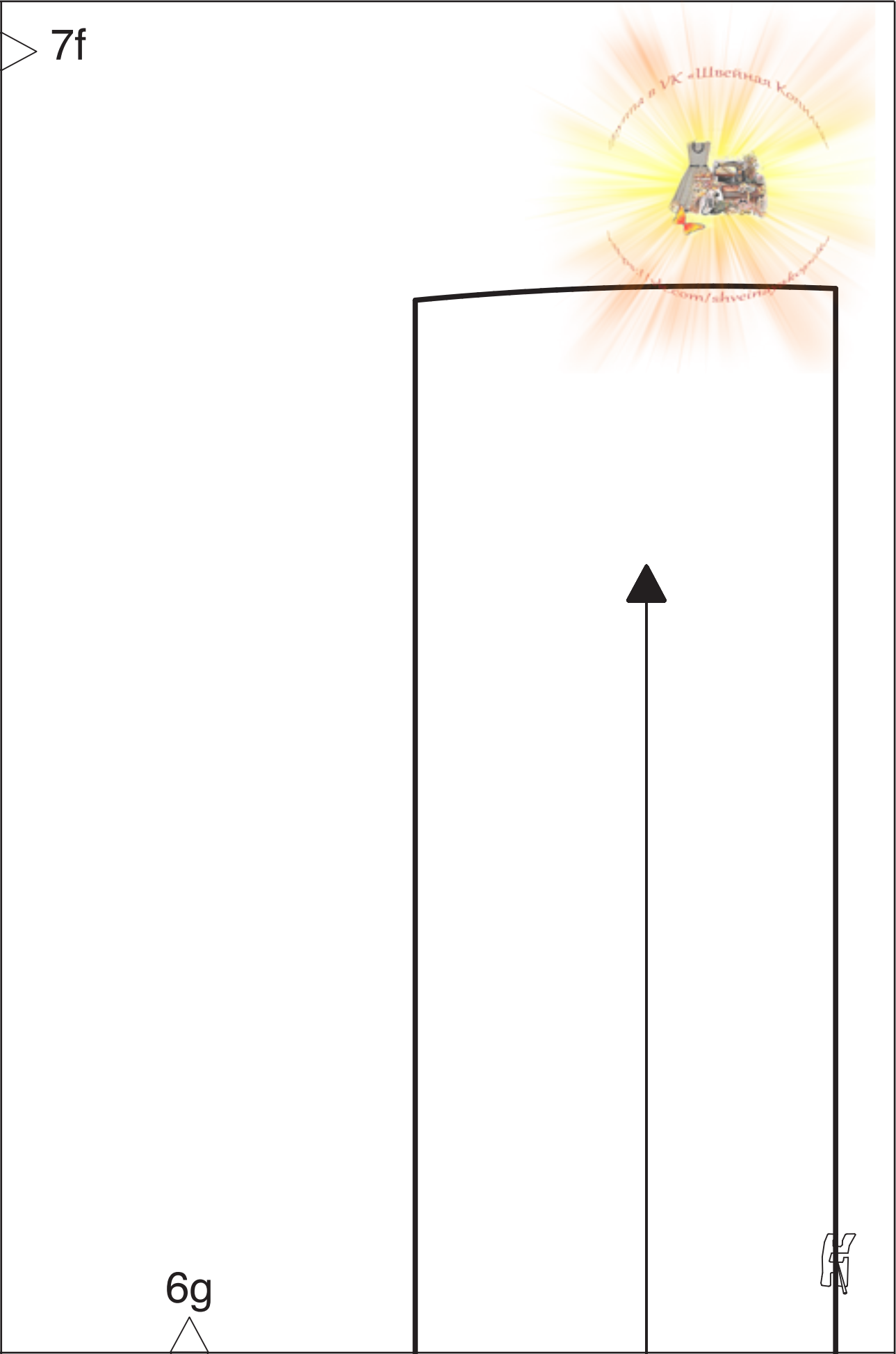


10

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6f



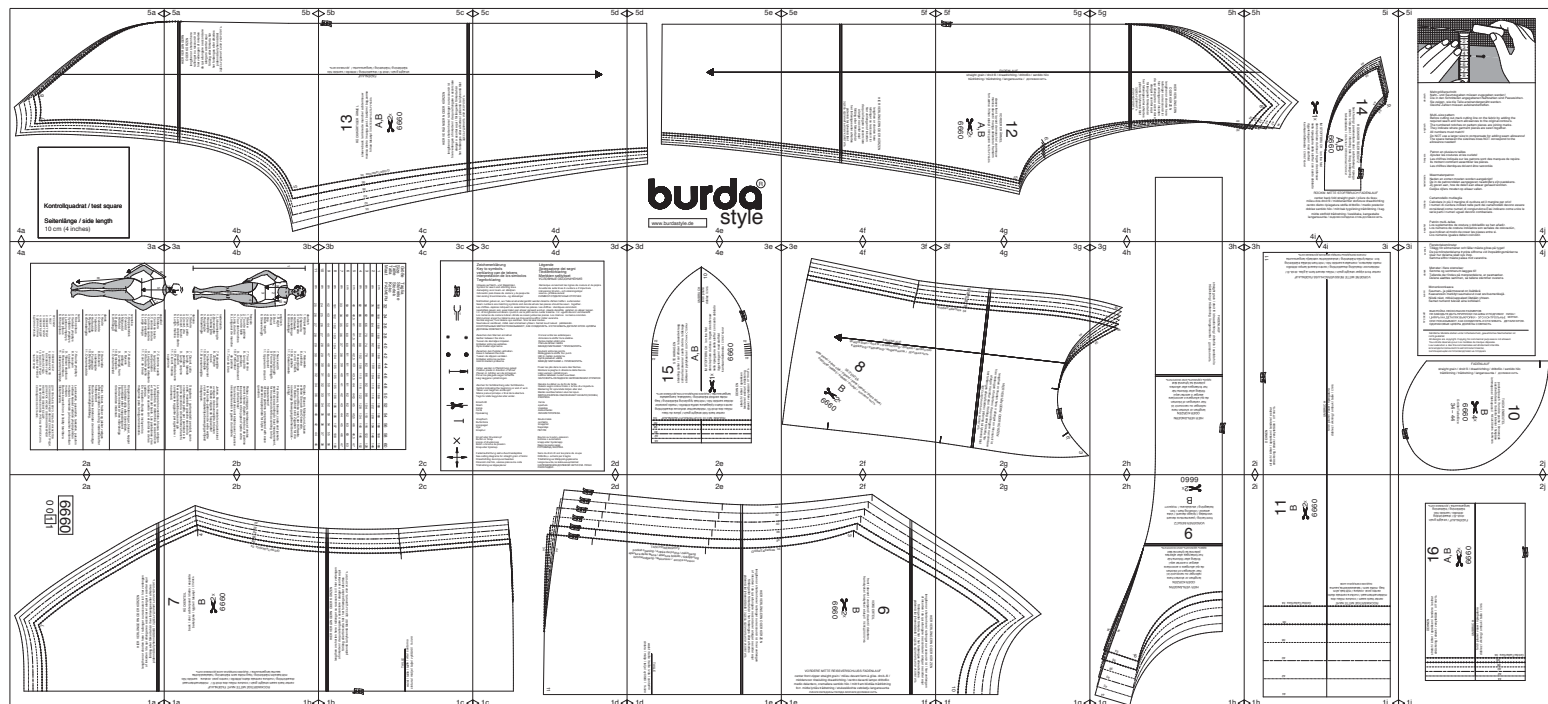
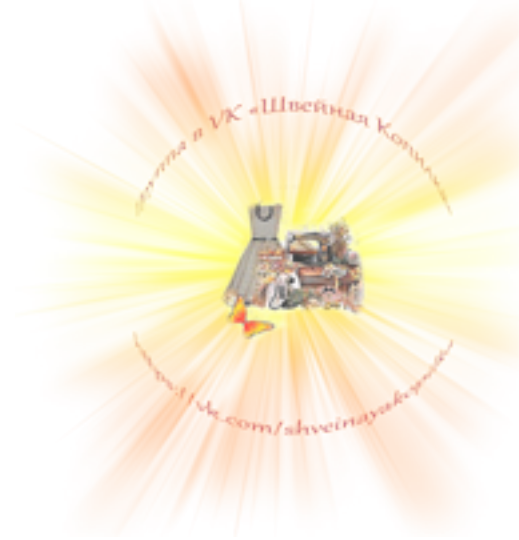
7f

6g

H

burda Download–Schnitt

Modell 6660 Bogen B



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

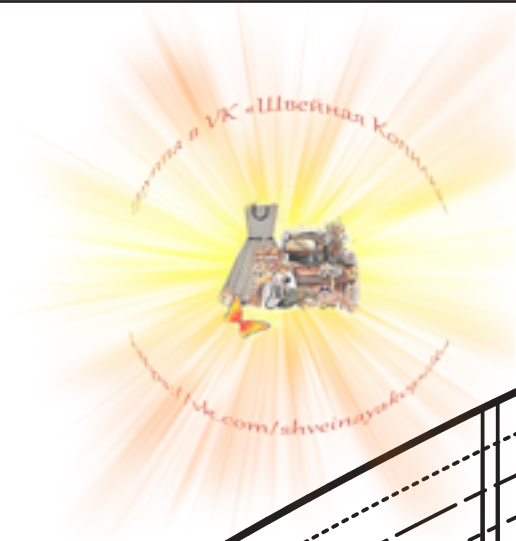
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

00011

6660



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
föråång eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennå tai lyhennå tästä / здесь удлинить или укоротить

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachtermaad
draadrichting / cucitura centrale dietro,driftorio / centro post. costura sentido hilo
mitt baksöm trådriktning / bag midte søm trådretning / takakeskikohta
sauma langansuunta / задняя середина шов долевая нить

7

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / спинка

B

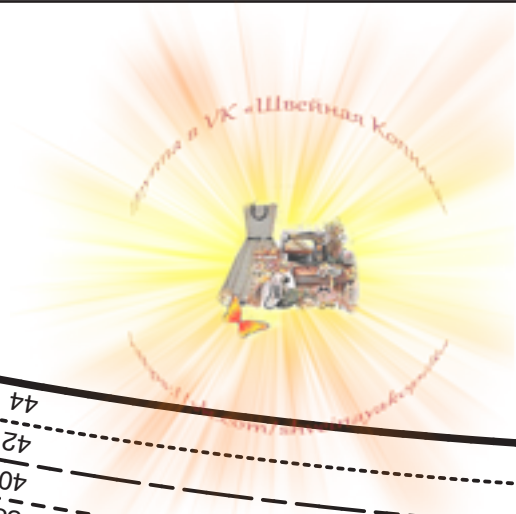


6660

4

Größe/Taille/Size 34
36
38
40
42
44

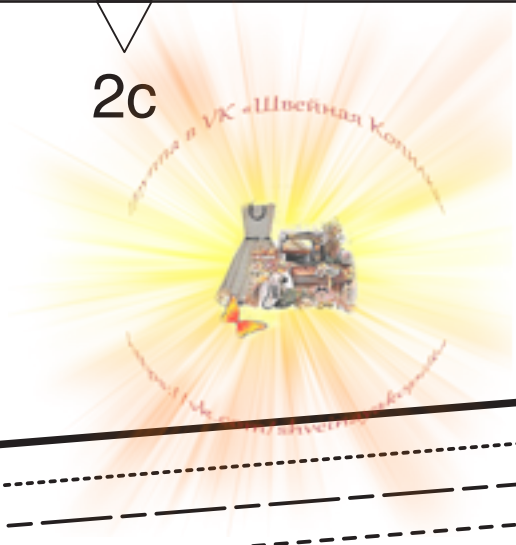
2b



1a

1b

2c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

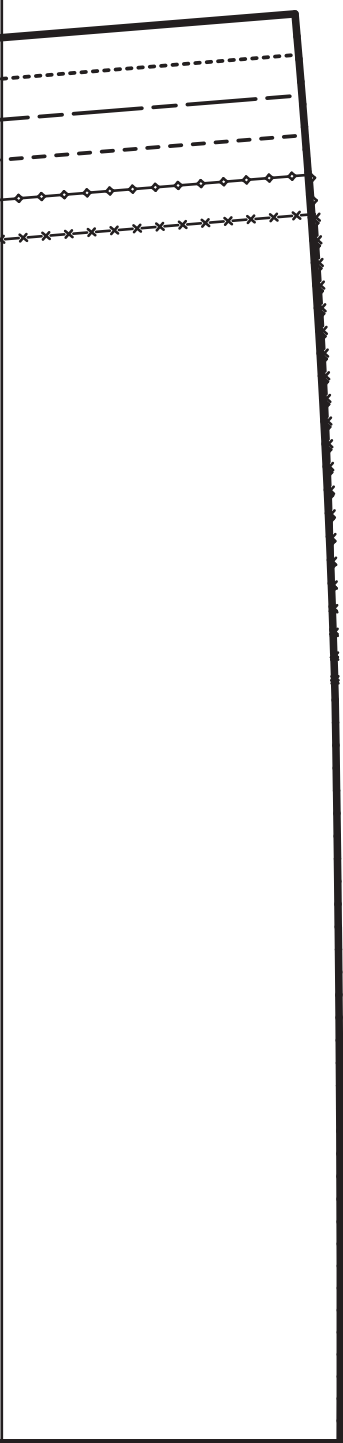
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

TAILLE

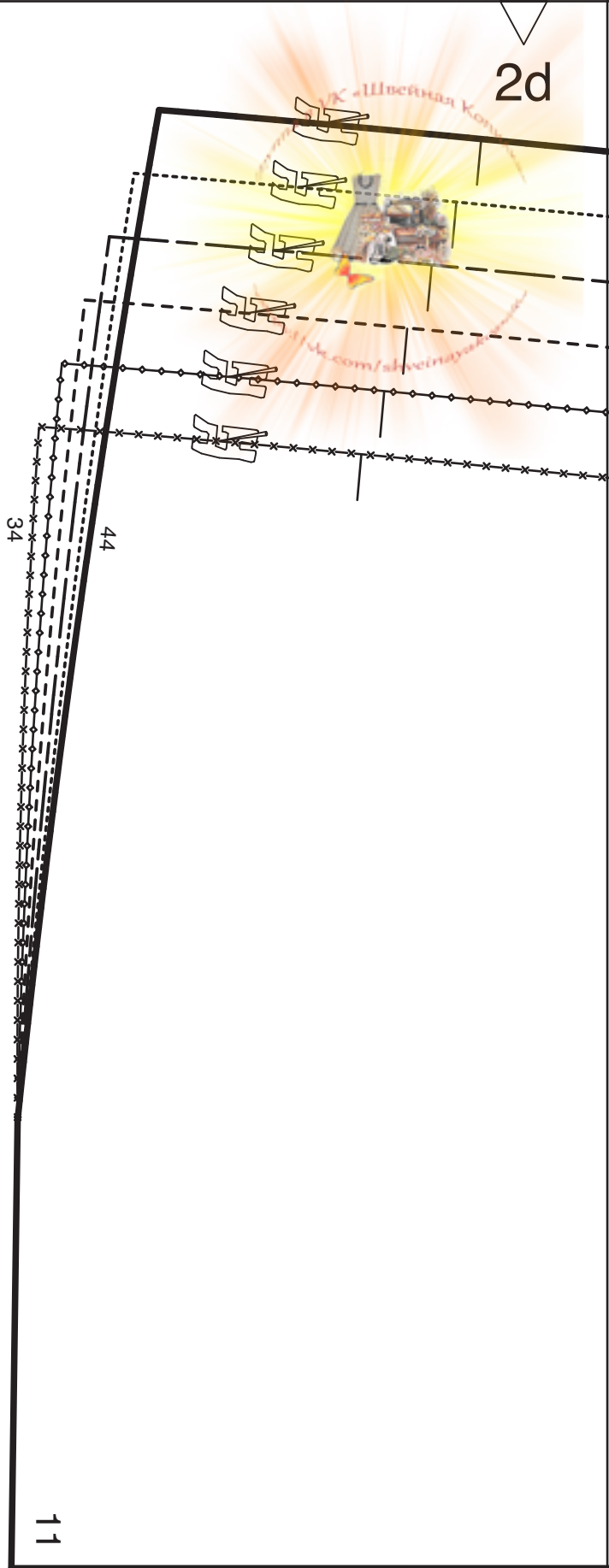
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

1b

1c



1c



2d

1d

2e

швейная компания



shveinaya.com/shveinaya.com

44
42
40
38
36
34

TASCHEINGRIFF

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

Größe/Taille/Size

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

1d

1e

2f

группа в ВХ «Швейная Команда»



сайт: sewingteam.com / sewingteam@yandex.ru

3

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

VORDERTEIL

6

B



6660

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

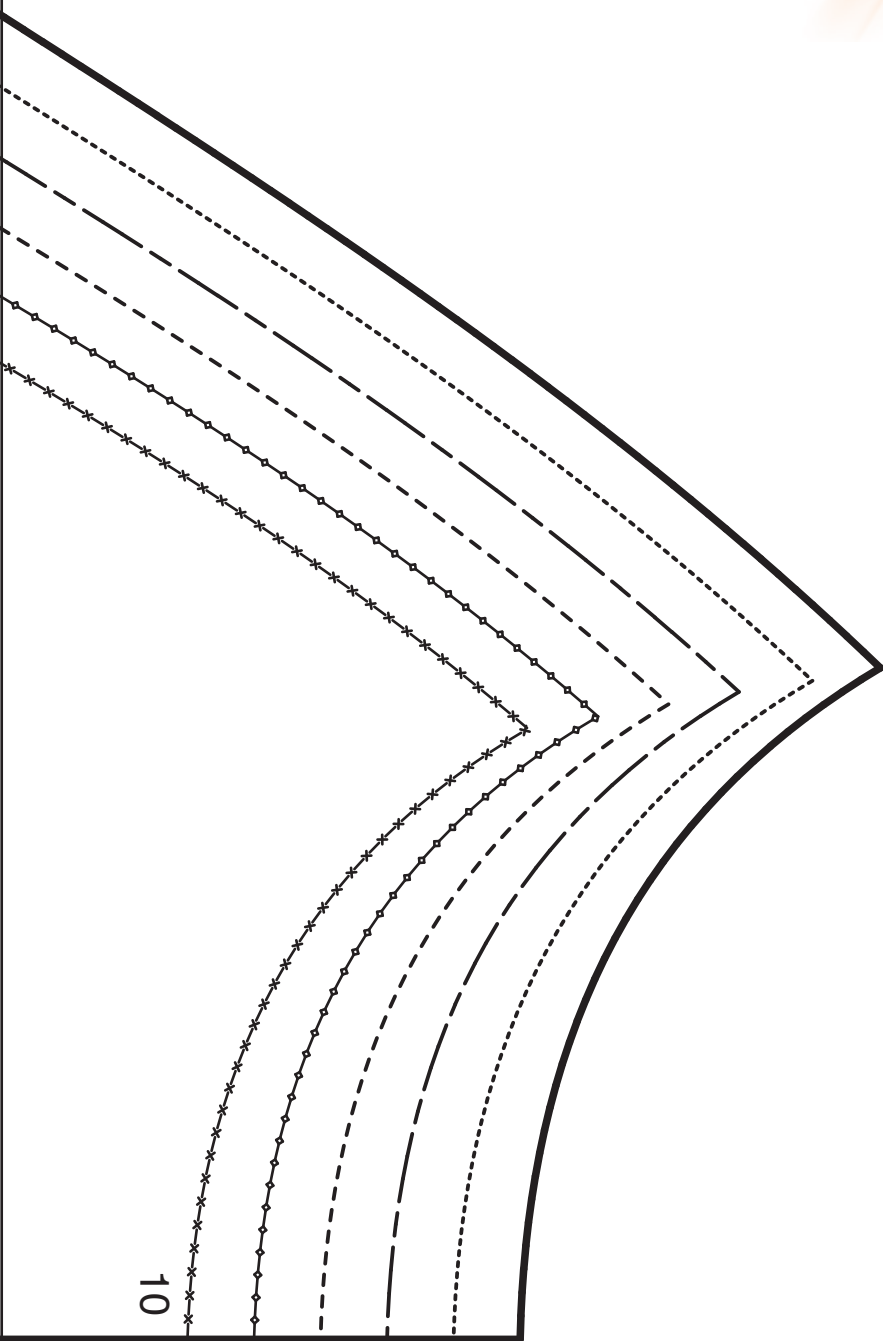
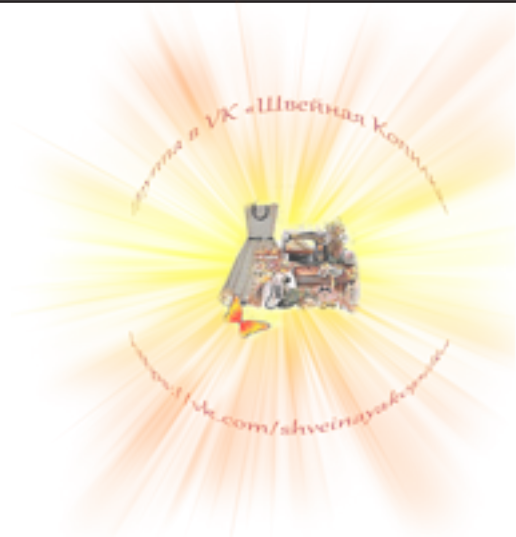
VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF

center front zipper straight grain / milieu devant ferm.à gliss. droit-fil /
middenvoor ritssluiting draadrichting / centro davanti lampo drittofilo
medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blyxtlåa trådriktning
förr. midte lynlås trådretning / etukeskikohta vetoketju langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА МОЛНИЯ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e

1f

2g



6660



B

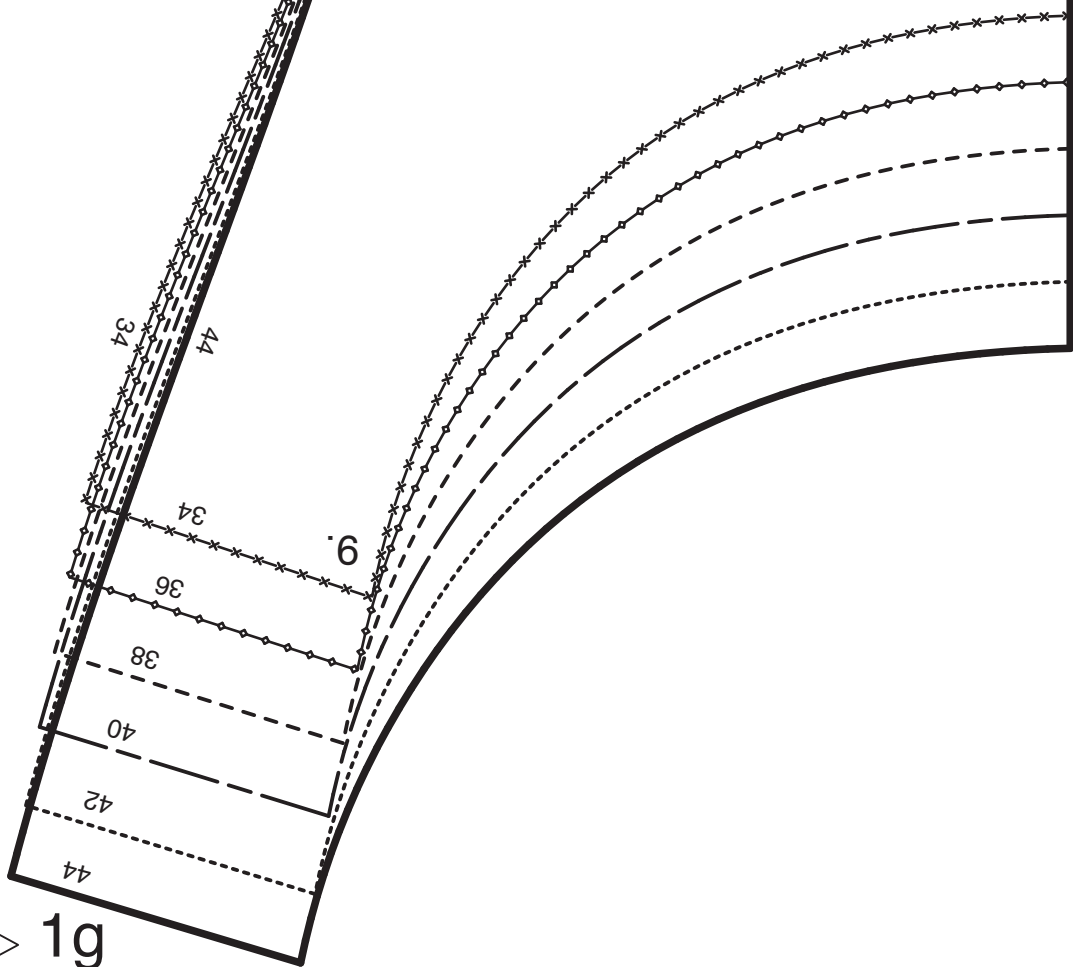
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belegning / etusisävara / подбойт

VORDERER BESATZ

9

здесь удлинить или укоротить

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst



2h

1g

1h

11 B 2x 6660

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
midenaachteraad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauuma
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

Größe/Taille/Size 34

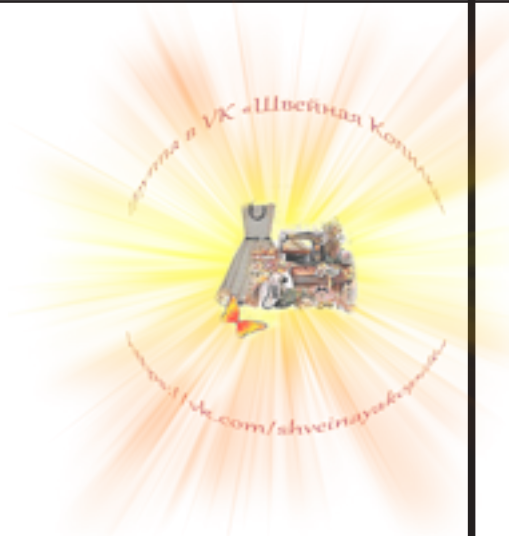
36

38

40

42

44



DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

16

A,B



6660

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofillo / sentido hilo
tråddräktning / tråddräktning
langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

Größe/Taille/Size 34

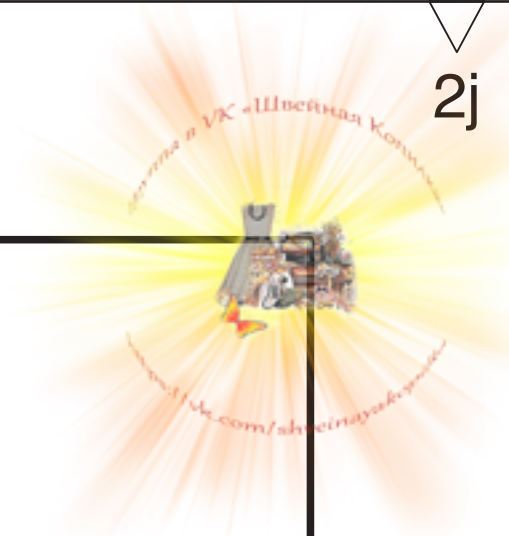
36

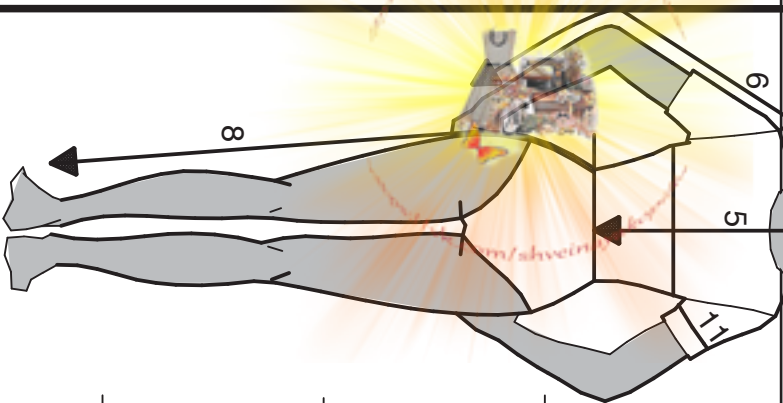
38

40

42

44





- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo tallo delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Rygglängd
 6. Ärm längd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- danisk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Hoftelængde
 5. Ryglængde
 6. Ærme længde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedsstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- РУССКИИ
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

3b



- | | | | |
|---------|--|---|--|
| deutsch | 1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge | 7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenn.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite | Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt. |
|---------|--|---|--|

- | | | | |
|----------|--|--|--|
| englisch | 1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length | 7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf. | For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question. |
|----------|--|--|--|

- | | | | |
|----------|---|---|--|
| français | 1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche | 7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras | Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle. |
|----------|---|---|--|

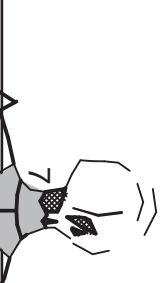
- | | | | |
|------------|---|--|---|
| nederlands | 1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailienwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte | 7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailielengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte | Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen. |
|------------|---|--|---|

- | | | | |
|----------|--|--|--|
| italiano | 1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica | 7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore | Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti. |
|----------|--|--|--|

4b

2b

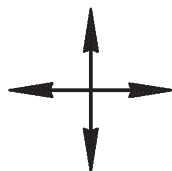
3a



3c



*



4c

2c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
--	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

3b

**Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring**

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

**Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

3e

உ

STEHKRAGEN

standing collar / col officier / staande kraag
collo alla coreana / cuello de tira / ståkrage
ståkrage / pystykaulus / ВОРОТНИК-СТОЙКА

A, B

UMBRUCH

fold / pliure
doblez / сгиб

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doppiato

tværvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6660

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken

tendere / estirar / sträckning

stræk / venytetään / OTTJAHNYTʹ

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofwouw draadrichting
centre dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trädärkning / bag
midste stoffold trädärning / keskítaka, kangastáite
langansuunta / задняя сепедина сгиб полевая нити

34 RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

$$\begin{array}{r} 44 \\ - 42 \\ \hline 2 \\ - 40 \\ \hline 38 \\ - 36 \\ \hline \end{array}$$

34

36

38

40

42

44



2e

3e

4f

3f

История и ЛХ «Швейная Команда»

shve.com/shve



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8

SEITENTEIL

side panel / pièce côté / zijpand / parte laterale / pieza lateral
sidstycke (siddel) / sidedel / sivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

B

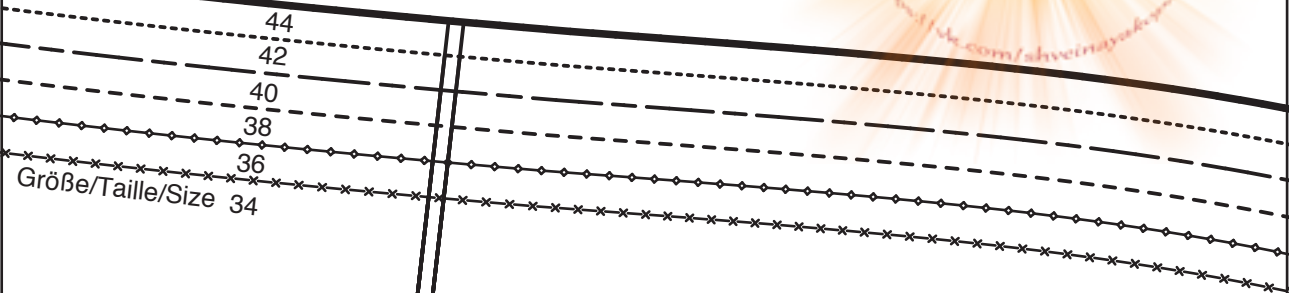
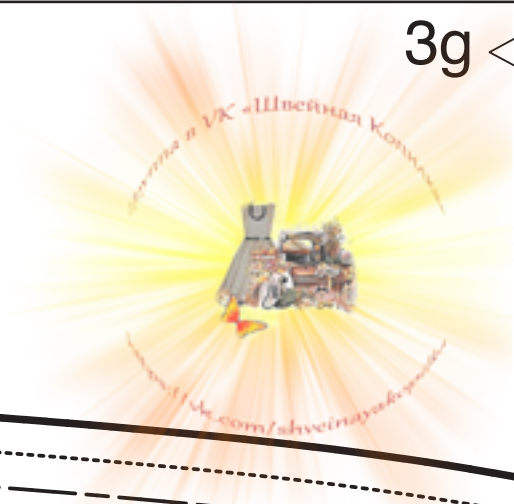
✂ 2x
6660

2f

3f

4g

3g



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

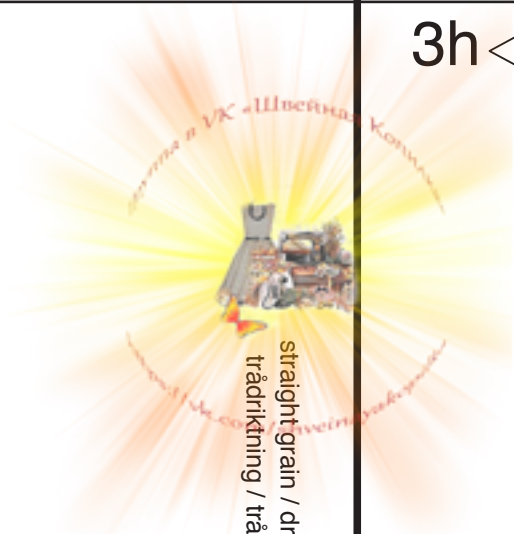
2g

3

6.

44

3h



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadriching / driftofilo / sentido hilo
trådräkning / trådräkning / langansuunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

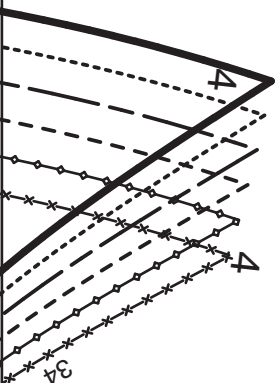


HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлиннить или укоротить

4h

3g



2h

2i

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / оттянуть



11

VÖRDERE MITTE REISSVERSCHLUSS FADENLAUF

center front zipper straight grain / milieu devant ferm.à gliss. droit-fil /
middenvoort ritsssluiting draadrichting / centro davanti lampo drittofilo
medio delantero, cremallera sentido hilo / mitt fram blixtilåa tråddriktning
förr. midte lynlås trådretning / etukeskikkohta vetokeiju langansuunta
линия срединны перед молния долевая нить

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vîkning / ombuk / taite / СГИБ

4i

3i

3h

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

Mønster i flere størrelser

Somme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

Monenkaan kaava

Sauman – ja päämevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddrikning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
lompotpose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

10

B

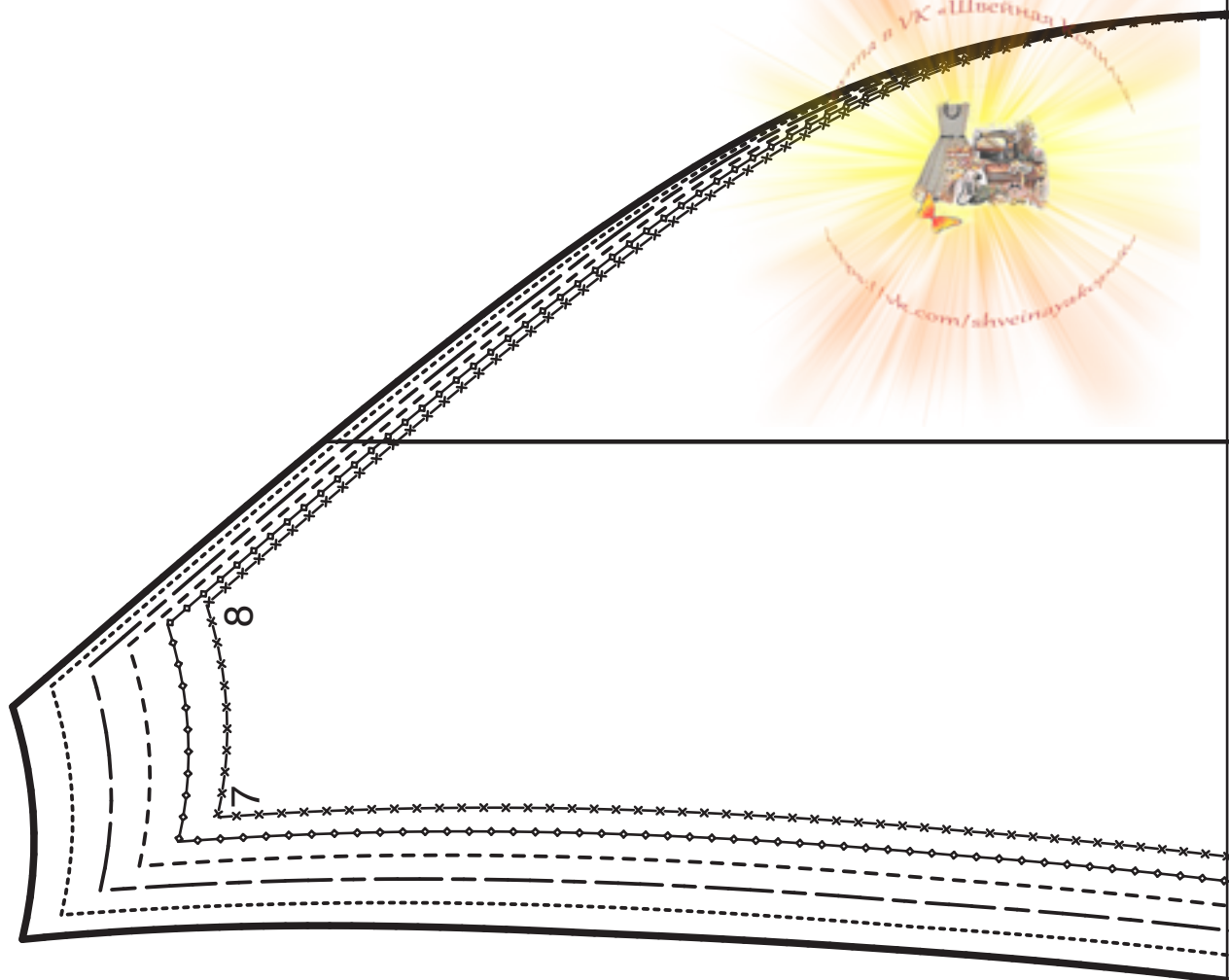


6660

Größe/Taille/Size
34 – 44



5a



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

4a

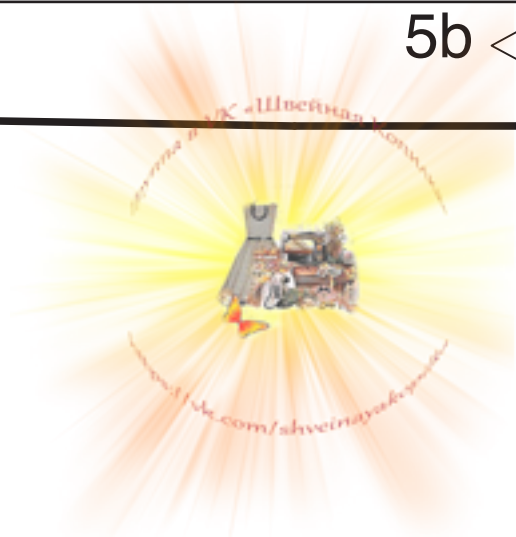
5a

5b

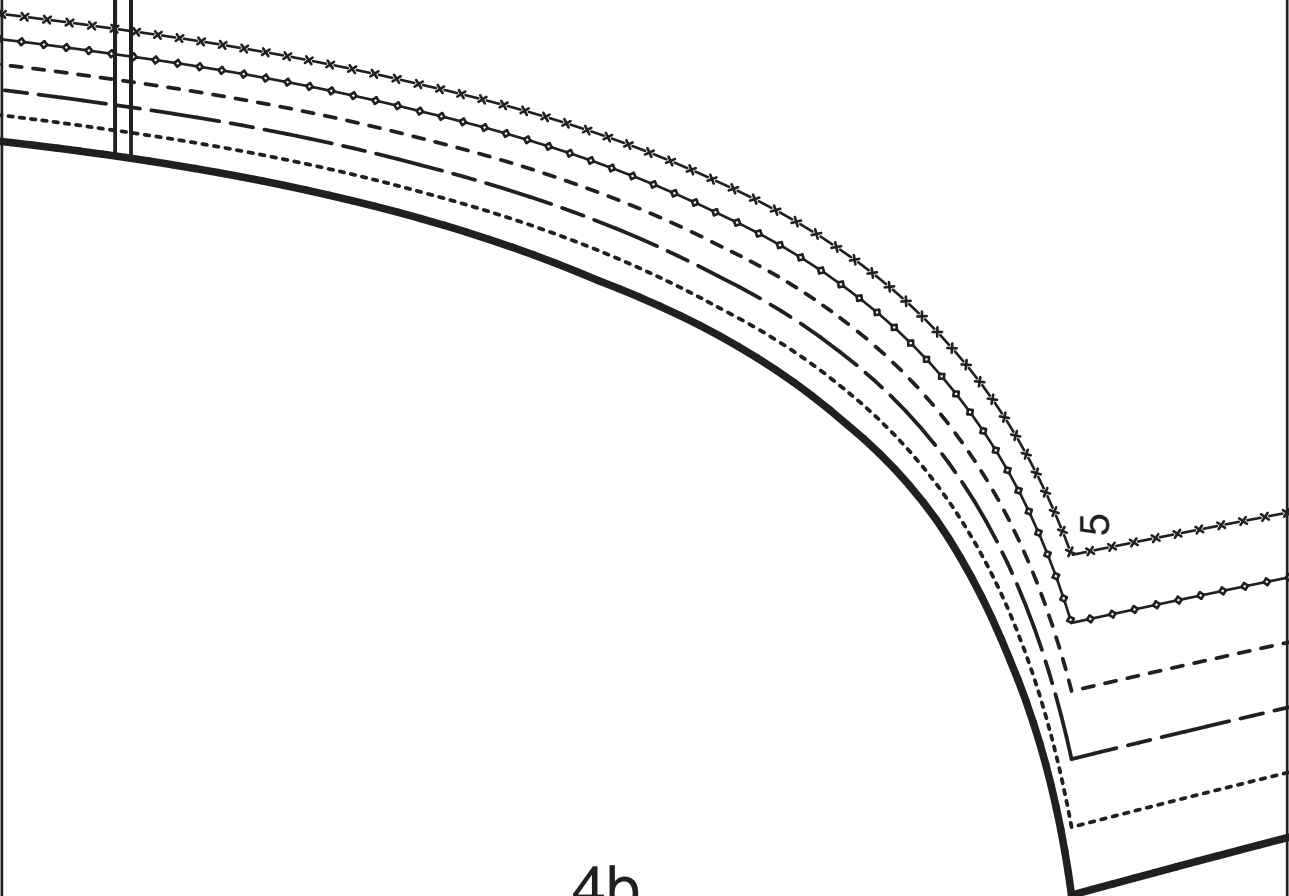
HIER VERLÄNGERN

ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
för läng eller för korta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить



4b





straight grain / droit fil / draadrichting / drittotfillo / sentido hilo
tråddriktning / tråddreining / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF

13

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL

sleeve back / arrière de manche / achtermouw
manica dietro / manga post. / bakärm / bag.ærme
hihan takakpl / ЛОКТЕВАЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B



6660

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 34

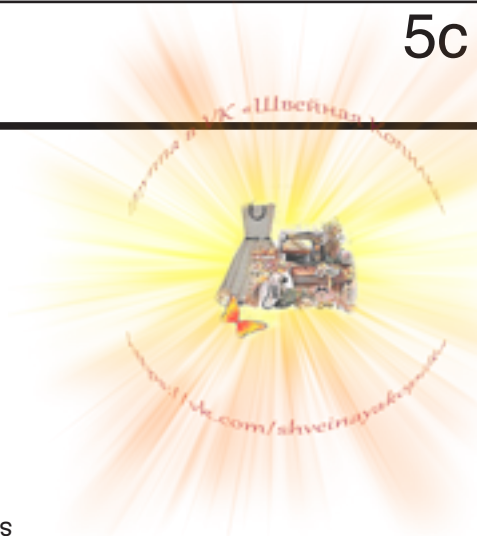
36

38

40

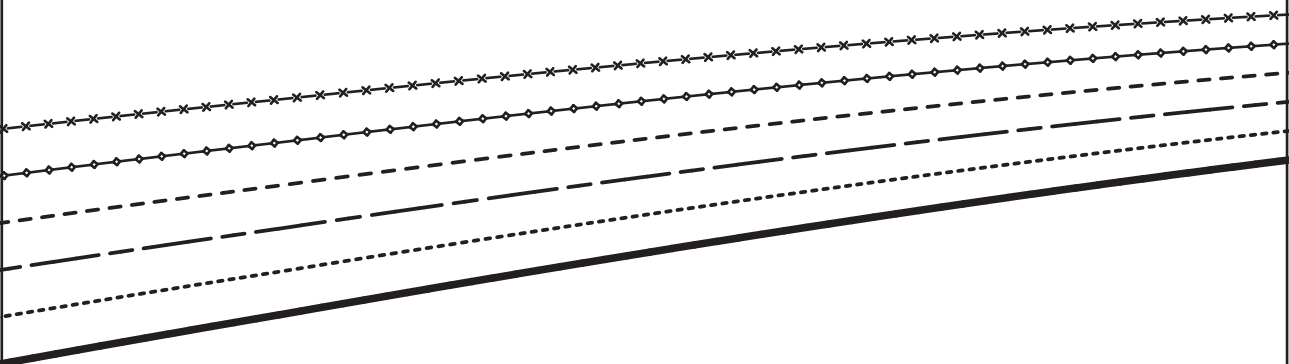
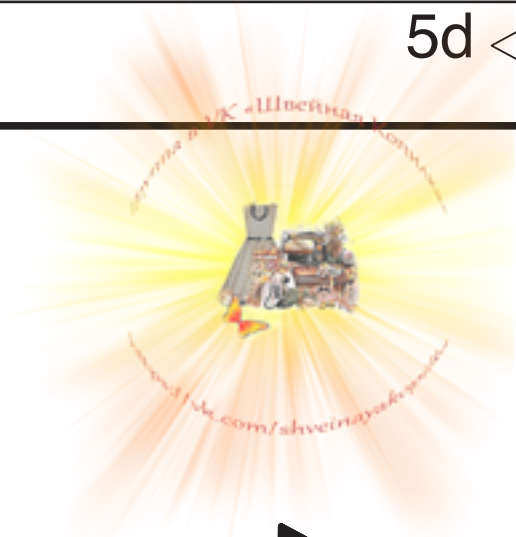
42

44



5c

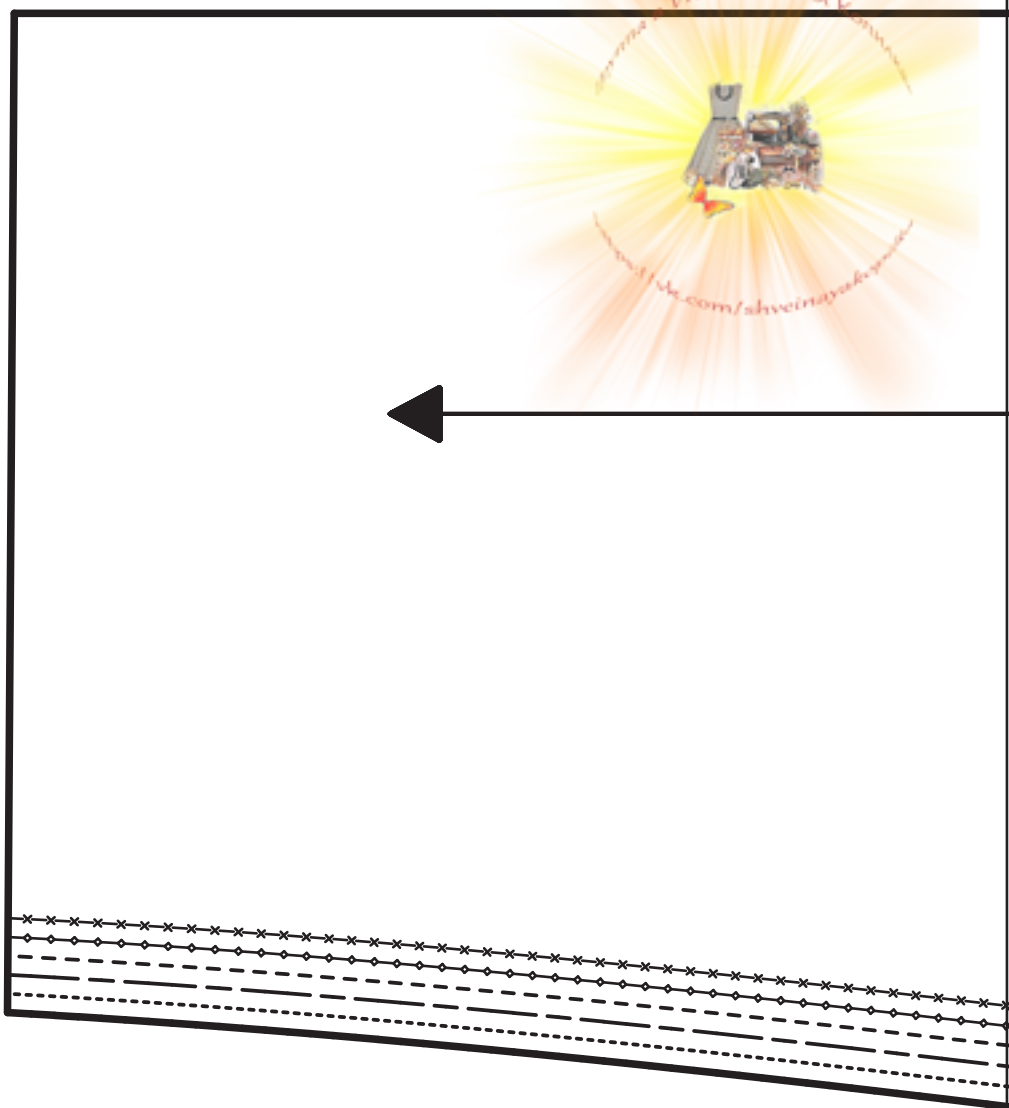
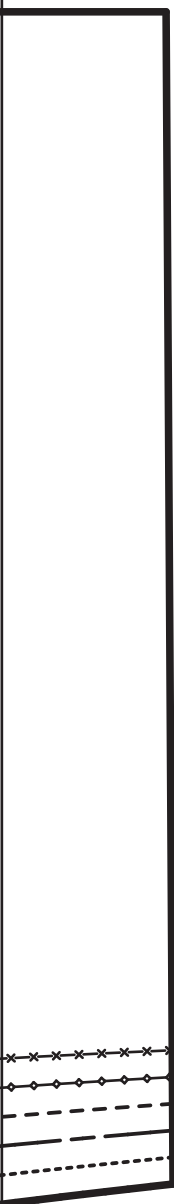
5d



4d

5d

5e



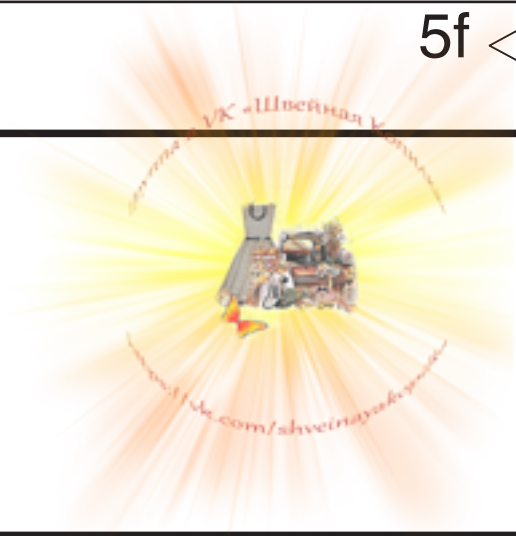
burda[®]
style

www.burdastyle.de

4e

5e

5f



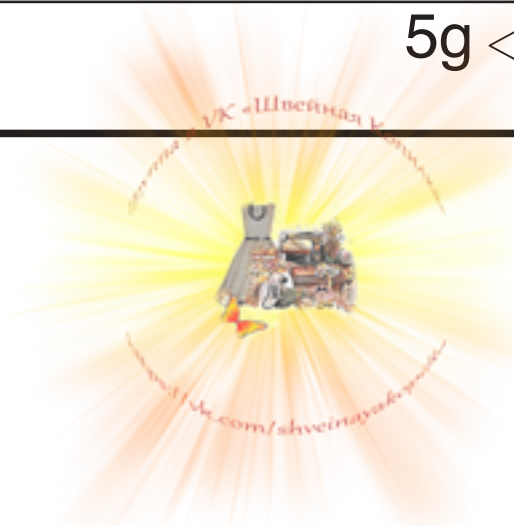
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
för länga eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4f

5f

5g



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERER ÄRMEL

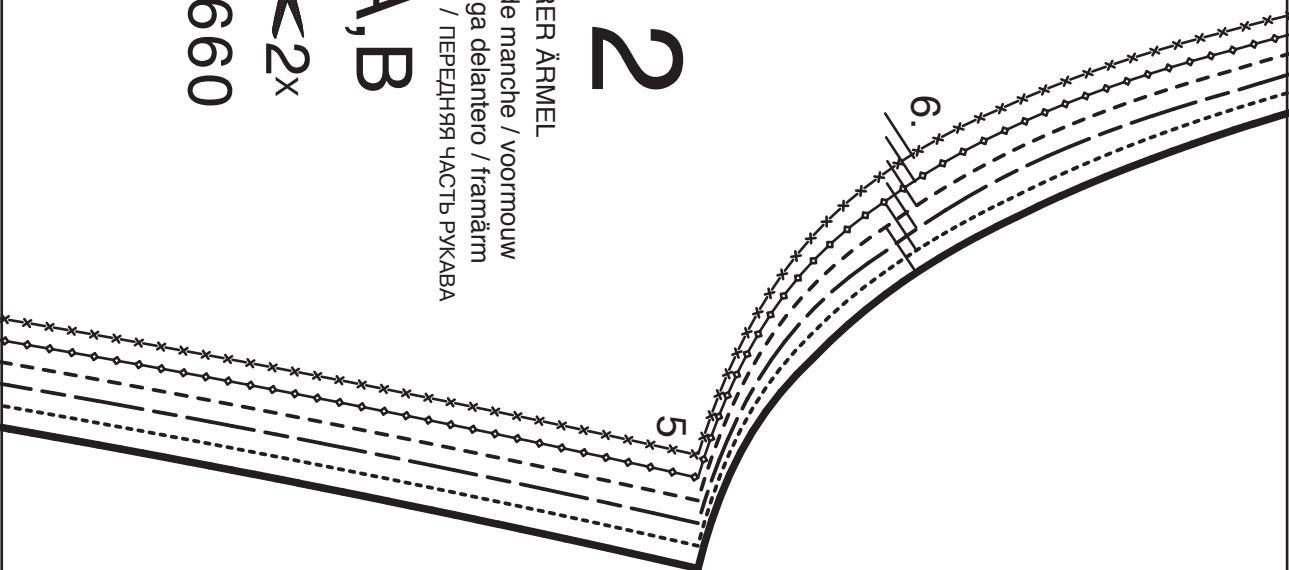
sleeve front / avant de manche / voormouw
manica davanti / manga delantero / framärm
förr. ärmre / hihan etukpl / ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

12

A,B



6660



4g

5g

5h

группа в ВХ «Швейная Копилка»

www.vh.com/shveynaya_kopilka/

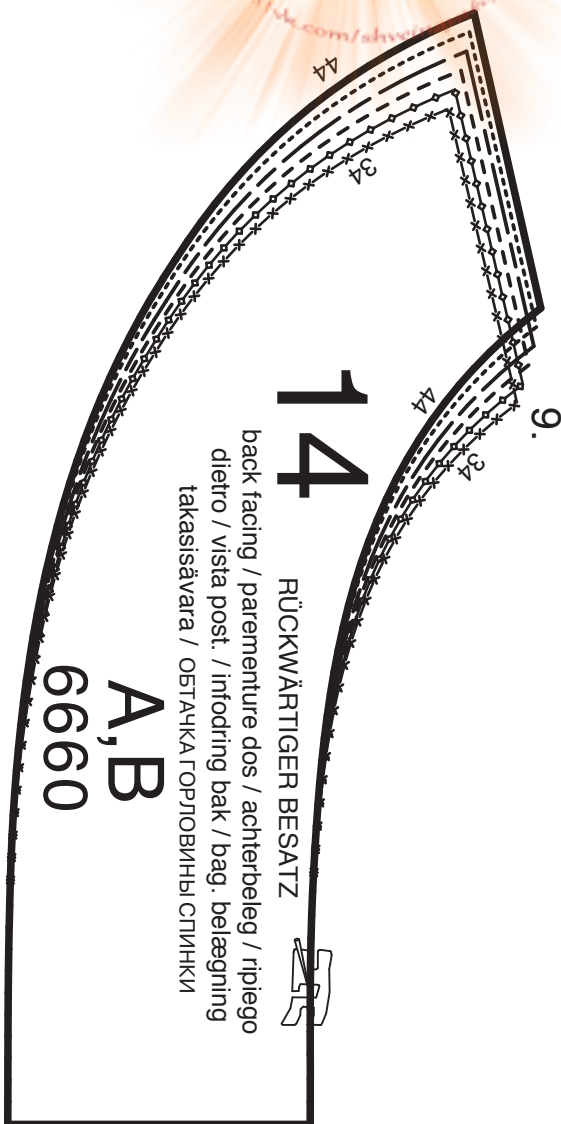
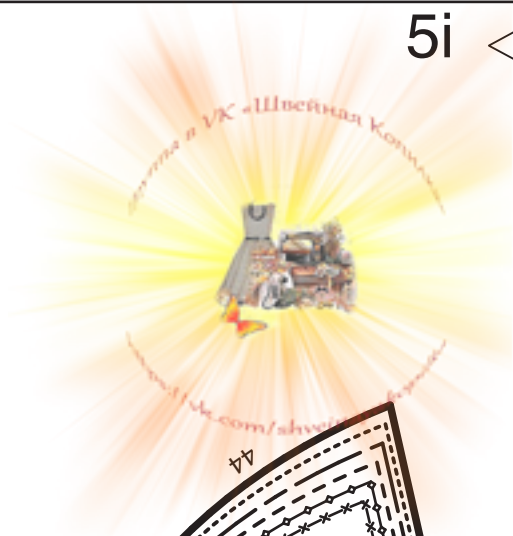


HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengthen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ

44

34

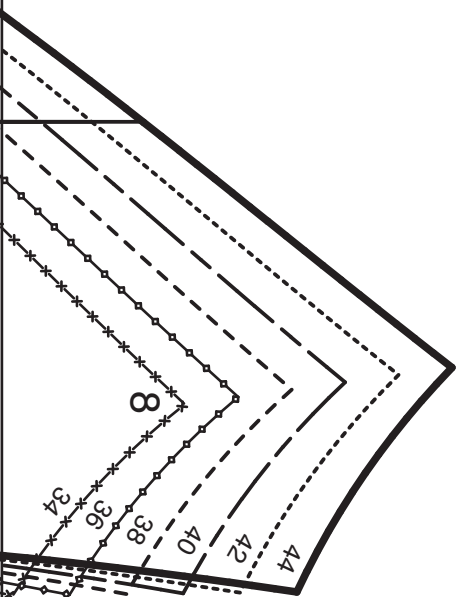
4h

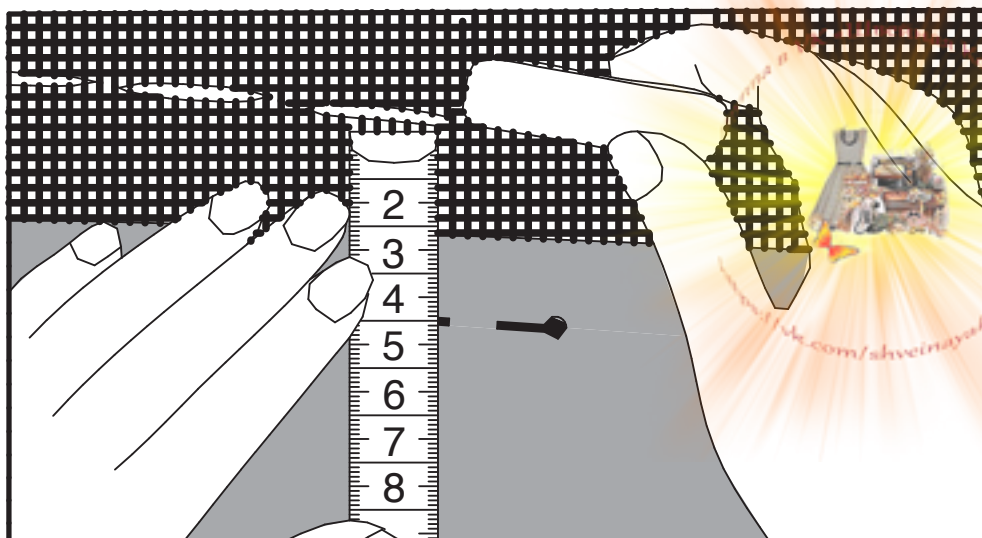


IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ





deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre sí.
 Los números iguales deben coincidir.